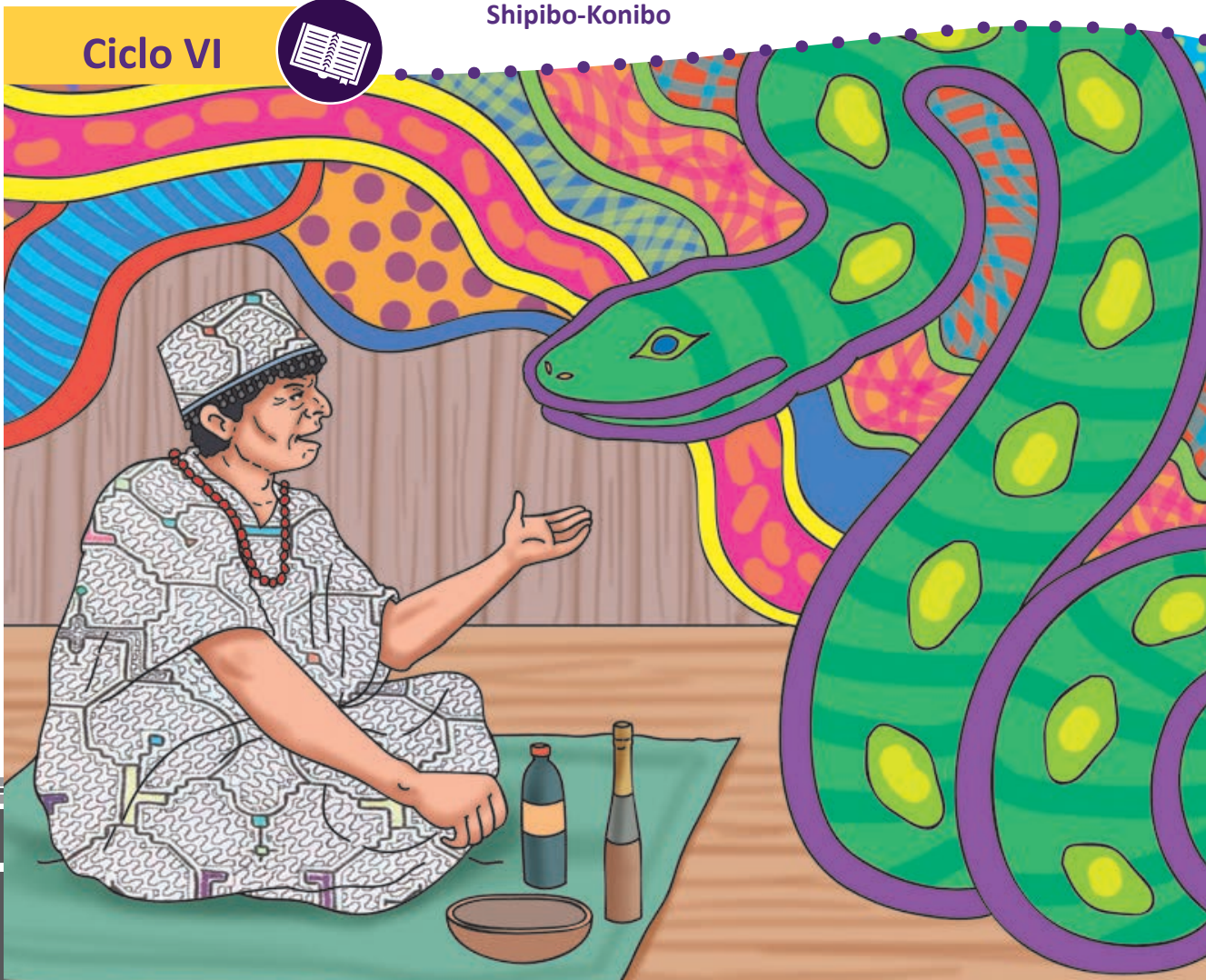


Non onanabo itanribi non apariaibo 1

Shipibo-Konibo

Ciclo VI



Saberes y haceres | 1



El ciudadano que queremos



(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

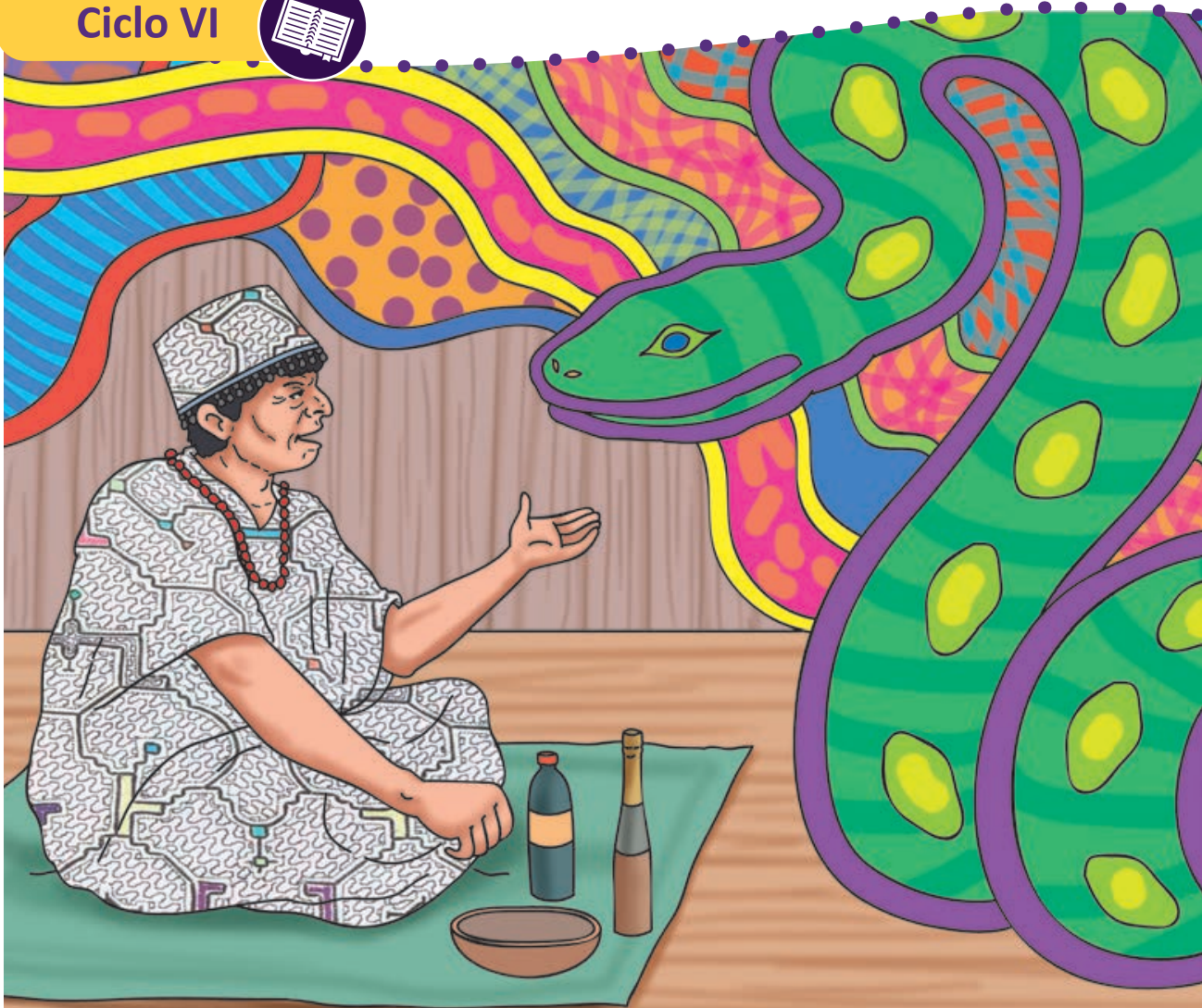
Currículo
N a c i o n a l

SECUNDARIA

Non onanabo itanribi non 1 apariaibo

Shipibo-Konibo

Ciclo VI





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

1 Non onanabo itanribi non apariaibo - Shipibo-Konibo SABERES Y HACERES VI 1 - SECUNDARIA - SHIPIBO-KONIBO

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 834 ejemplares
Impreso en septiembre 2024

Elaboración de contenido
Lener Elmer Guimaraes Vásquez

Revisión de contenido
Richard Manuel Soria Gonzales

Revisión lingüística
Richard Manuel Soria Gonzales

Validación participativa
Clemer Reategui Cauper

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)
Richard Manuel Soria Gonzales

Diseño y diagramación
Mercy Kary Bruno López

Ilustraciones
Ana María Vargas Dávila, Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
Herlis Alexi Ancco Oscco

Se terminó de imprimir en Septiembre de 2024 en:
Editorial San Sebastián E.I.R.L.
Jr. Tarapoto 1077 - Breña

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024 - 03499

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru*



Japari yoia



Nato wishabo Non onanabo itan non aparaiabo¹, iki mina, mia shinanxon aka. Non onan jonibaon joi yoia meranxonra min onani kai non axe itan non jema jaskara winotabo.

Nato reken kirikaninra mia yoiai non maiki, non jemaboki, non rareboboki itan noa shipibo jonibo winotaboki.

Reken pekotainkora mia yoiai non maiki, non jemaboki, non rareboboki itan noa shipibo jonibo winotaboki.

Non mai riki, mesko jawekibobetan jain noa noiyananax ja xaba, jaskaribi wetsa jiriabobetan itan non ikoainbobetan.

Jainoax noa Shipibobo jonibo joniai, yoyo ikanai, noa aniai non axemeran. Jaskarainoax noa rarebobo biananai, jemabo pikotai, jainoax noa raenanai, jainoax noa koshikanai noabobires.

Non jemabo tsinkikanai, non onanameranoax, noa koshikanti kopi itanribi jayatanibo iti kopi shipibo jonibo ikax.

Dirección de Educación Intercultural Bilingüeninra meniai nato wishabo, non axemeranoaxbi, non kanomeranoaxbi itan non ikoain meraranoaxbi yoyo akaibo itan yoyo amisbo noa iti kopi.



Non mai-non jema-noa winotabo

Ja yoi*ai* 1

Non mai

8

Soi Sani	9
Wetsa netebo	11
Jaskarainbo jikirestima	13
Jakonax non ninbobetan jati	14
Pakan Meni	16
Wetsa netebo	18
Biri Mano	22
Isa Sina	27

Ja yoi ai 2

Non nete

21

Xane Rawa

34

Pekon Nima

39

Raten Mea

44

Menin Metsa

49



Ja yoi*ai* 3

jaskati noa tsinkikanai

33

Ranin Rono	58
Rai Rate	66
Wasan Weni	67
Isa Beso	76

Ja yoi ai 4

Moatian non rekenbo winotabo

45

Non okaya paro nokokani	82
Inka jonibo noki nokoni	89
Shipibo konibo xetebo meskoni	91
Wasan Bari	100

Ja yoi*ai* 1

Non mai





Luis Marque Pinedo - Soi Sani

Nato joni riki non axebo kikin onan joni,
ja riki shipibo joni, 2 Unidos de Pachitea
jemankonia, ja riki axeamis.

Jawen jemanra non axebopari keyotama iki.



Non maiki yoyo ika

“Non mai riki rekenpari noa jainnoax pikota, jainnoax non yosibo pikoni jaskara kopi riki non mai, non onanke jawerainoax noa pikotarin ixon jatian noa jain pikotabichoma iki jainnoax non axe jaweki peokoni jawekibo iki non mai, ja moatian non yosibaon akatia jawekibo.

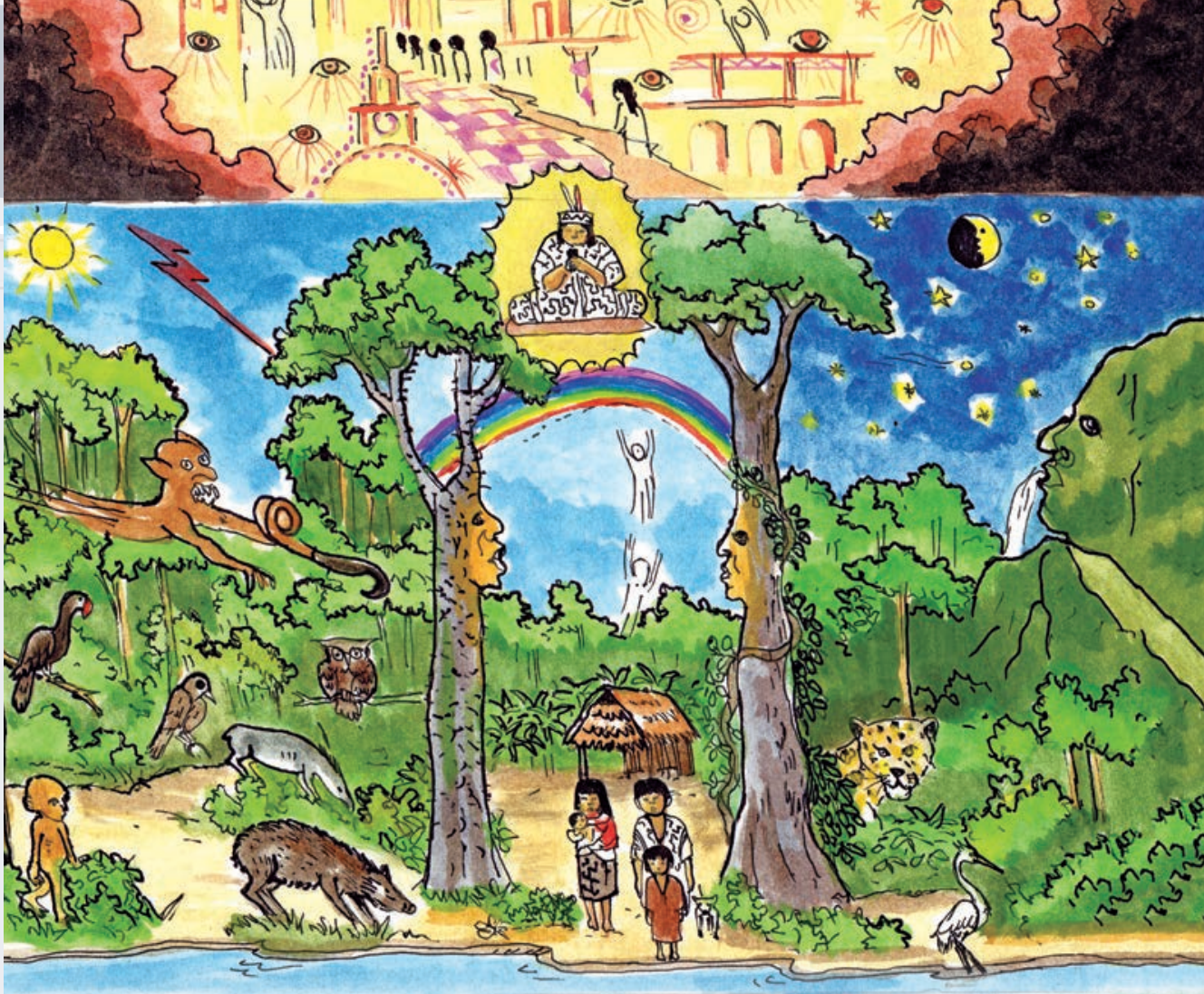
Moatianra ipaonike non mai jawekibo kikin, itibi jisashaman jakon niya, yoinayabo jatibi jawekiya, jaskara kopikaya ja non mai moatian jakon iketian ipaonike jakon xoboyabo jakon jawekiaibo jakoankin jaweki banaxon jawekiaibo, jaskara kopi moatian isinyorayamapaokanike jatibi jaweki niikan meniai ikax.



Jaskara kopikaya ja onsa jawekibo kaibetin nonribi moa onsaaka nonribi moa jawekiatibo bichina, westiora ronin ianman itinke ikax jainxon oinakan ja patax oa ja kexabo moa wai aketankana ja moatian ja nota menia ja patax kax rakapaonibo ja bari napon inaketian ota meran kax rakata ja jawekibo moa yamake jawena itanribi moa ja yapabo jonibaon keyoaitian ja moa pikotai moa jaskarainkai onsa jawekibo ochotai.



Ino jaskaribi, moa ani niibokai yamake moa jainshaman jaboribi panati yamake jainshaman jabaon jawekiatiribi yamake”.



Wetsa Netebo

“Non mai ikainkora jake mesko neteribi ja iki noa ika neten jatibi tenaxon non oina jake xenabaon nete, nato maxko noyaibaon nete, yoina noyaibaon nete, yoinabaon nete nii koiranabaon nete jaa netebo riki non jakoankin non kikiankin onana jawekibo.

Jakopikai noa jaa niimeran kai noa iresyamai non onanke binon nexbain mia iresi kayamai, jaa iki westiora nete jain jake mesko jaweki ikax jainbiribi jaa noa jain jati atipanyamake jaskarakopi mesko netekai jake jainnoaxkaya noa piananai, noa bianananai, noa akinananai jaa maxkoshoko xena itina riki kikiankin mia akinai jawekopi jaan mai koiranaikopi jatian jaa mai koiranakopikaya noa non jaweki bana noa xoxoxonai jatian jaskarain noa jatibi akinananai iki noa”.



Nii koiranti

“Non maibo non ati atipanke rekenpari koirankin, non nii ja non koiranakayara oa wetsaboribi non jakomareskin jato ayamai jatian ja koirayamakin non jiwibo non rerai.

Non onanke jiwi jawekibo iki, mesko jiwibo jake ani jiwi, maxko jiwi, beshe jiwi jaribake, bimi kokoti jiwibo, kokotima bimiai jiwibo jatian ja jawekibora non koiranti jake, ja non koiranakaira niikanribi mesko niwe beaiboribi noa chitexonai”.





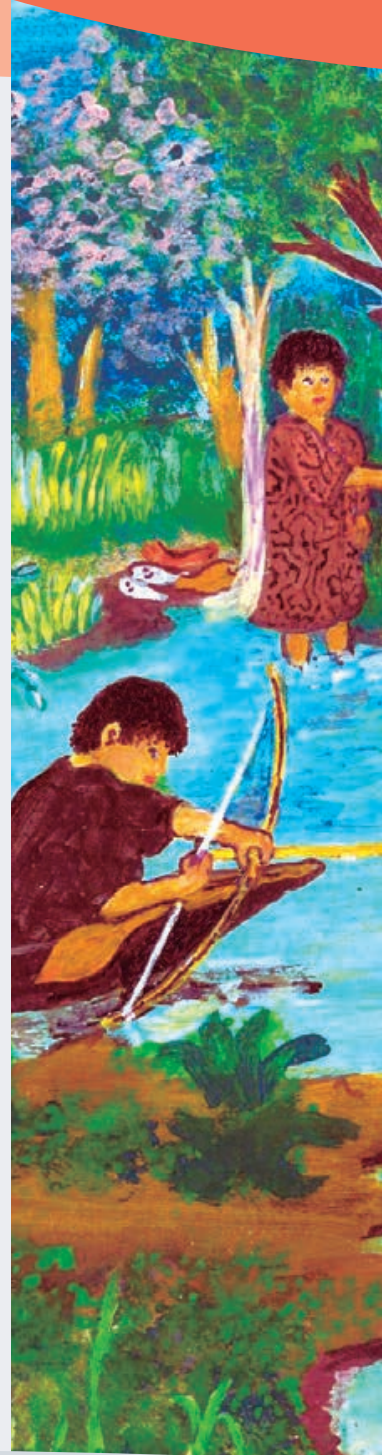
Jaskarainbo jikirestima

“Noa iresbiresi jikiti atipayamake ani nii ikainko, tsoa kayosmainko. Minpari yokati jake ja yokati jaweki iki nii nisa bitanan mia ponskitai mia beskitai jainxonpari min yokatai: Eara min niimeran jikiai ea akinwe era bababo, bakebo min chiobo jabo jawekiati bixonni, non yokati jake iresbiresa niima iketian. Ianman jikikin min yokati jake, jain itinke ja ronin jain ja jene koirana, yapabo koirana jatian aresbireskin min yapabo tsakati atipanyamake minpari yokata iti jake”.

Jakonax non niibobetan jati

“Noa jakonax jatikopi riki ramashokobipari njon aniakin non jakiribi non nii jawekibo non banati non jakiribi xoxomati, yamarake jaskashamanxon ramashokobi non jakonshamanxon non jawekibo ati.

Ani jemabaonbira akeanke mesko niibo banakin moa non niibo kai jatian jaweranoaki non ja bimibo biai rama yamake moa bawa bero moa yamake kopen jatian jakonax janxonpari non ointi jake jawekeskatiki xenabo noibatitai jawekeskatiki isabo noibatitai jaweskatiki yoinabo noibatitai moa komabobi non ninkayamai non, nato ani jema ochoma ikainkobo moa ja bakebaon onanyamake jawekeskararin koma ixon”.





Pakan Meni - Eli Sánchez Rodríguez

Pakan Meni riki shipibo joni, Kayaria jemamea, ja riki axeamis. Jawen jemanra kikin icha yapa jake ja kopira yomerati jan onanke, baketianbi jawen papan axea kopi.

Rama, jaan yoia joibo ninkanon ikanwe.



Non maiki yoyo ika

“Non mai riki non oina noa jan noa ikina jakoankin noa ikina maiaoma ikax noa onitsapikeanke maia ixon non shinanai jainoara en pei bii kai jainoara en mapó biti jake jainnoara en yapa icha ati jake jainnoara yoinabo retexon yonaxon en jawekiati jake nokon kaibobetan ixon non shinanai jatian non kaibokeska jaskara iki non shinanmeran mai, main noa jatibi noa menia jaskarain noa jain ika jawekibaon noa raonmeribiai jatobetan jakon inoxon jabo non meketi jake jaskara shinantanan wetsabaon mekeresyamai jawetsiki samakanai jatian jaskarainnoa ani shinanbo biax ani merayabo ikana jake.

Moatianra ikataiai non mai kikin ocho katibo, jaweranoki ani xobo anoxon jiwi sinobo bii kati ayax bii katibo ikataiai noa ocho nikataiai. Jainshamanbiri wai akaskin non wai akataiai ocho kaxon rabe nete kimisha netebo nontin noa kapaonike yomerai namiai jatio ochobo ikataiai non mai. Jainra noa senenke ika yama jaweranoki noa niai jabo ikataiai non mai jatibi nopatax ikabokan nonabo iboyabo tson metima non nawebo tson tii atima tii akaskin noapari yokakanti jaskara ipaonike non mai kikiankin non koirana kinkinbires akin non koirana bake atin jatian non shinanboribi ikataiai jabaonribi noa koiranai ixon non shinanai jaskarakopi noa rabebi jabaonribi noa koiranai nonribi koiranai jatian jaskarameran non shinanmeran jainra jonibo jake ixon jaskara ipaonike moatian”.



Wetsa netebo

“Jaskarain jake wetsa neteboribi, reken iki jene nete jain jaribake noakeska jonibo, jain jake noakeska joniboribi, noa ikinkaskinribi noa jainnoa ikabaon noa boa noa kai, jain noa keyoyamai, noa jatibi jonibo ja pashin neten jain moa noa, mawatabo moa tantiabo jain ikanai jabo jainnoaxpari joai noa, noa jakon neten kati jake wetsatianra noa jaribake noa meskoboribi iki jakon jonibo kikin jakomayora joniboribi, jakon jonibo pontebainkanai jakon neten boi masa teneyamakanai jabaon jaskarakopi iki non esemeran jakon joni iti, jakomamisma yoimisma jatibi jonibetan jakon iti jaskarainbo non kayabo itinke itan jaskara netebo jake.

Non kayabora itinke nekebi non netenko itanribi pashin netemeran nekebi itina iki non kayabo, non shinanmeran non kayabo boai chiponki, ani paron pikononkaman ja chimakain itinke inkanto ani makan wiso makan. Jankaya noa yoiai moa katirin pashin netenko iamax kamapari ixon noa yoiai, mia kati yamapari aka noa baneribiai jaweranoboki noa iatana iki ixon jainbopari noa ikai. Jaskarakopi non onanti atipanke jonin kayara en oinke iki ikanai jaskarakopi, jonin kaya non ninkatai, jaboana kaya ixon noa oinai jabaona ikax non oinyamai jawetianki moa senenyonai neke ipaoni jaweki neno moa seneyonai jatianpari non kaya pashin neten kai, jain itinke noibatiti”.

Onpax betan niibo

“Niibo iki non oina non shinanmeran jonibo, jatibi iki koshibo jatiribi iki koshimatanibo jabo iki iboyabo noa iki kayaya jatian jabo jaskara ikax jene iboyaboya ribi iki jatian kaskara ixon jabaonribi jawekiati jake jatian jaskarainko jake jiwibo nishibo kikin icha jeneya onpax xeyamakin jainnoa onpax non xeati atipanke. Jatian jaskarain non oina jatibi non niibo ja jenebobetan jakon itinke noa neno non rarebobetan ikai keskaribi jaskara itinke jabo, raobo itan raomaboribi onpaxan kenai main ika jawekiboribi jatobichoma iki, niibobiribi janbiribi iti atipanyamake jatobetanribi itinke jain, nato ronoshokobo oin jatibi rono iti atipanyamake manxanbires ikainko, jenen kenai jabo mechainshaman ikaskanai, jaskaraton keen, tokoro jabo iki mecha jaweki ikainko keenbo jatian ja onpax jatoki jakomayamai jatian jaskara jain itinke jatobetan raenankanai keskaribi jaskara jaweki iki maimeran ikabo iamax maibi jenebetan westiora jawekibichokeska”.



Jaskarainbo jikirestima

“Non jemameax noa ikainoax moatian non jema ayamakataiai, moatian ikataiai yakabores onsa ikataiai noa weanmeran noa karesbiresti, ocho kax ian ikainkobo noa koirameti ikataiai kikini non shinanmeran, ianmeranbo jake ani jawen ibobo, weanmeranbo jake jawen ibobobiri, wean jawetianbi noa jain jikiosma ixon non apaokatiai onpaxpari xeakin yokakin “ea jawe ayamao enra mia jawe ayamai eara miba joke” akin non apaonike jaskara ikataiai jawekibo tii arestinma,” jawekibo oinresti nonamakopi jain tsoabi yamakebi non shinanmeran jaketian jain noa jawen ibon oinke ixon non shinankatitai jaweki non tii atania oi bei tirin iki onsa kana jaskarakopi ikataiai weainbo ani ianbo jain tsoa nokoyamainkobo jawetiabi jain kayosmainko karesbirestima koirametax kati kanoxpari karesbirestimaribi noa payameparipaonike oni meranpari noa xon akin payankatikanai non anibaon jaskarapari noa kati ikataiai”





Jakonax non niibo betan jati

“Rekenpari non ati riki non jakoankin samati, jakoankin samayamaxon non tsoa oinyamai, jakoankin samaketian ja non samata jonibaon noa eseai, noa axeai jaskatax itibo, jatian nekebi noa jaskakin samata ixon rekenpari no patax ika non rarebo non yoiti jake jaskayamawe jaskatima riki jaskarara winonake akin aka yoiti ixon jaskara joibo bixon non seneanti jake non awinbetan non bakebobetan non rayosbetan jatibi nobe ikana jonibo non jaskakin noa yoia iti jake wetsa xobon jaskaribi jain jati jake westiora, rabe, kimisha samatai joni jabo iki ani koshi shinanya jonibobetan raenanaibo jainnoakai eseya bixon non tekikin non rarebo non yoiti jake jatian jaskataxpari noa jakon jati atipanke”.

Biri Mano

Biri Mano riki onanya joni jaskaribi iki rimon jeman axeamis, ja riki San Francisco jemankonia.

San Francisco jema riki ian kexa ika jainra noa nokoti atipanke karon iamax motoronin, jainra bakebo itan bakeranonbo nashikanai, wetsankonia joniboribira jain boax nashikanai.



Non maiki yoyo ika

“Non shinanmeran mai iki, jawemeax noa teeti itan non jawekiati non joniatikopi ixon en yoiti atipanke. Jainnoax non papashoko wayoman yoipaonike jawen rekenbaon yosibaonbiri yoiaton mai jaweki anoxon non yokata iti jake non banabo noa ixona itikopi jameran ja waiain meranbi ribi jiwibo japaonike rerarestima yoixon ati, ja iki ja non pekotai non rekenbaon yoiai jawekibo.

Moatian non mai ika iki non papashokon yoiai kikin non noiti iamax nawabaon yoiai ramiatima jatian noa iresbiresi jatima non mai irake ati ja noa yoabo bana noa jawemea jawekiatikopi ixon yoiai en shinanai nokon papashokon yoini jawekibo.

Ramatianra en yoiti atipanke moatian ipaoni jisama iki ixon en yoiti atipanke moatian non niibo yoyoresyamapaokanike non chini bakebaon ointikopi”.



Wetsa netebo

“Non mainkora ea tekiti yoyo ikasai nokon koka wayo janra yoipaonike maimeran iamax mai chicho iamax maiori jake jonibo jaokeabiribi ja iki yame netemea jonibo ixon yoipaonike meraya ixon, nekebi noa jonibo jakana jisaribi xaran jakon shinanyabo y xaran kikin ramibires shinanyabo jaskaraki mepia kanoa jonibo non nekebi ointi atipanke yobekanabo jaribake

Nekebi non ointi atipanyamake, ja rao xeameranbo oinkanai iamax noabiribi oinmai nekebi pikoribiti apanke jabo ika jatibitianma iki ja jaskara ikax jaribake jeneorikea jonibo jaribake”.





Onpax betan niibo

“Non yoiti atipanke jakonpari ixon tsonbi, tsonbi natayamainko, non yoiti atipanke nato, nato non Mai joshin jema ochoma chanajao jaa paro ipaoni iana ikon jaa iki kikin jakon jene y niibetan jakon ya porque, non jatibi jaa niibo iki jiriaboribi y jawen iboyabo ribi y jameran jaton jawekainxon yoiribati atipanke jatian ramashokobi en isa naa kin maton oinribakebi en yoiti atipana iki mai joshin jeman ina inakin ichaira botella potakanai, jaa pota betanbi jene jakomayamai oxebo winokainai, baritiabo kai almacenadobo keska itinke jain jaa iki jaa nerishokobi jaa ori paro reebo ribi jaskara en yoiti atipanke Jenjen”.



Jaskarainbo jikirestima

“Jaa non mai ikainko iresbiresi jikitima riki tsoabi kayosmainko tsoabi niamainko japarike ramakamanbi, japarike ramakamanbi, non paronbi japarike niibo, non paro rebon, en yoiti atipanke Tamayain, en yoiti atipanke Abujaon, tsoa jikirestima japarike niibo.

Jaa iboya iketian noa neskabires jikiti atipanyamake, jawekeska ikax noa ochaya iketian noa jawekeska noa winoti atipanke. Noa jakomati atipanke, noa isinti atipanke iamax noa kaibi niweabaya oi paketi atipanke, jaskarainbo nokokanabo jake”.





Jakonax non niibo betan jati

“Nokon papashokon jawen shiro jane ipaonike Poi Ani yoai, noa jakonax jati kopi, noa noiayananax jati, noa paen paentima, non kaibobo betan noiayananax jati noa ramianantima, noa jayata jawekinin akinanti, itanribi jakon shinan nobe oxaibetan akax jabekonti, ja iki westiora meke jaweki, non sama jaweki itan jaskatax non jaa non yoibea jawekin noa jakon kati kopi itan non jisakeskakinribi jaa yoiai nawabaon non ani jakon biti kopi, non axemeran jaribake jabo itan jaskarain jakon jawekibo merati kopi, non tee akainko, non bananon iti kopi itan non benai jawekiainkobo non abouti kopi ribi, jatian ramakamanbi non jaskakin samata noa iti atipanke, westiora xontako non raonti iki nashimakin, bechexkin iamax bechokimakin jaa xontako iti jake kikinshaman meya itan menin, keneati onan, keweti onan, petoti onan, jabicho ibapana raya”.

Isa Sina

Isa Sina riki *Psicologo* joni shinanmeran isinaibo raonai, jaskaribi iki non raobo kikin onan, ja kopi jan raonmisti onanke.

Ja riki *Betania* jemamea paro reboki ika jawen jeman nokokasira noa kati jake motoronin.





Non mai non nete

“Ja yoka riki jatibitian non axemeran non boai, non axe riki jiwibo betan, jenemea jonibobetan, niwemea jonibobetan, wishtimemea jonibobetan raenanai jaskara en yoiti atipanke. Ikai raenani meskokeska jaweki xeaxbo neskarabiresma.

En yoiti atipana riki rabe iamax kimisha jawekikeska jaweki en ointi atipanke, wetsa iki non jiwi rao xeaxon oinai wetsa iki nekebi non jawekibo ointi atipanke jiwi xeaxonmabi ja akanai *don especial* akin nawan joinbiribi, wetsa iki non namaketian oinaibiribi ja iki wetsakeska jawekibiribi rao xeaxon iamax rao xeaxonmaribi non oinai.



Non raobo

“Jatibi rao jatón iboya iki non axeainko jake Dios iki ikai. Ja Dios iki non papashokobaon ja merayabaon akai non ani Dios iki ani. Jatian ja jonibo betan ikai noa yoyo iki jatian ramakamanbi non ointi atipanke ikaxbi rama akanai iki jiwimea samakin ikaxbi kikiankin samayamakanai jatian jakai kikiankin ninkayamakanai non yoiti atipanke bebanyamakanai jatian ramakamanbi noa jaskara itinke, jiwiboribi wetsatian winiai, onisai non jiwi xateaitianbichoma non axeboribi moa yosmaitian, jastian jaskara iki noa iti atipanke jaskara jonibobetan noa koshi noa yoyo iki ramatianribi moa moatian yosiboribi moa yamake jaskakinribi jato axeati ja joi aresbireskin jiwi xatexon xeatimaribi jake ja nete xeati, bari joaitian, oxe joaitian”.

Jene nete

“Jenera wetsa nete iki jainra jake ani jawekibo jan jene koshiaka, janribi jene noa koiranai itan jenenko jaa joniboribi iresama iki akoron iresama iki jain ja itinke jenenko ja iki mesko mashi imaibiri jatian jan mesko kaboribi ikai, ronin kawantanai, akoron jaskarama iki, koshoshka, kape, ronon ewa, jabaon ribi jene koshiake, jaabo yamaketian ian, nexba, paro, jaabo tsosinkeanke. Moa kikini tsosinai jatian en yoiti atipanke reboki kakin oinabokan moa paro tsosinabo jatian moa wetsaori moa akanabo ja iki moa ronin jakiax pikota moa iwakata akanai jaskaribi ianboribi jakopi non koiranti jake ja ianbo, moa jayata jawekibokan non yoina non banabo yobin non jawekiati jaweki paranta atsa mesko jawekibo non koiranti jake jatian jabaon non axe non ikaboribi noa koshiakai non yora non shinanbo”.





Ja yoi ai 2

Non nete





Non axemeraniki noa waiya iti, non rarebobo itan bababo jawekiakinti kopi, mesko banaya iti jake wetsabaona teatima kopi, kikin esé ikataiai senen ati joi, rarebo ochomaketa teamatima itan teatima, non jimiribi iketian, noara rooma iki, ochitima iki, atapama iki, yoinabores iki jatton rarebobetan iki akin akataiai yoxanbaon esé.



Xane Rawa - Manuel Amaringo Ruiz

Nato joni riki Canaán de Cachiyacu jemankonia

Xane: Xane riki westiora peiya yoina, panshin betan yankoman sikaya, chanatio ani.

Rawa: Rawa riki westiora tetai joni, ishtonbires jaweki akai joni, nato non axe onan joni riki kikin rayá, meyá itan kirika onan.

Nato jonira axeamis ikatai, sontaro pikota itan *organización* feconbunin koshi ikaribi.





Non wai

“Moatian noa shipibobo ikatai waiyomama waiya iti, ja wainko banakatikanai jatibi yoabo non jawekiati jawekibo, jaskaraton noa jakatai, jakopira ikatai waiyomama waiya iti westiora shipibo joni.

En oinairi meskokeska jawekibo, moatian ikatiaikeskama iki rama, ramara jake non kaibo shipiboshokobo iamax eabobi maroxon jawekiaibores, nonbishaman axon atiribi ikebi, non ayamai jawekibo, wetsabaon axebores non mawai itai”.

“Non wairiki jain non meskobo akai xabá, nato xabaronki iki non axeainoax pikotama, ikaxbi ramatian kikin noa jayati jaweki iki, jainoa non mesko yoabo bison jawekiatikopi. Jatiribi jonibo moa anijeman jakanaxbi jainoax bekana jatón jeman waiyapari ikanai”.

“Noara waiyoma jati atipanyamake. Rekenparira non wai ati jake, jainoa bixon jawekiatikopi. Waiyoma ikaxra noa itibikeskati jati atipanyamake. Benbo ikax iti iki kikin chikish jawebi ati onama” (Jaskatira yoyo ikai Xanen Meni - Avilio Saldaña Paredes, 55 baritiaya, Amaquiría joni). (CILA, 2012, p. 70)



Non anibaon tee akaibo

“Moatian yosibaon riki noa yoikatitai; ainbaon teebo ayamawe, patsayamawe, chii meyamawe, piti yoa ayamawe akin, miara ainbonake akin, ainboporibi jaskakatitai; min benbobaon tee ayamawe, pelotabo jamayamawe, miara benbokasai, jaskakinbo noa yoikatitai, jakopikaya ikatikanai cada ja benbobo lo que es benbonabiribi tee ati jawekibo, ja ikatiai: xoboati, oroti, nontiati, ja jawekibo. Jatian ainbobaona ikatiai: piti ati, jato xeamati, chopa patsati; jaskarara ikatiai jawekibo.

En oinboa riki, joxo jonibaon noa bexona iki jakon jawekitaniboribi jakonmaribi, jain non oinai ja joxo jonibo ikatiai, non axe ikatiai moatianbo yometso itima, janso itima, chikix itima, jaskaribi ikatiai nonabo.

Rama jaskarama iki ainbaon teeribi benbon akai iamax benbon teeribi ainbobaon akai, jaskara riki jawekibo, jatian moatian non axebiribi ikatiai ainbokastima, non ese ikatiai kikin koshi ikaxbi rama ja jawekibo jaskarabo yamake, ainbo iti moa jaskara iki”.





Jaskatax shipibo jonibo peokoni

“Ja jawekibo riki en mia yoiti atipanke, yoikatitai nokon yosishokotonin, jaskara jainoaxbo peokota, noara iresama joniboki akin akatiai, noa riki inka jonibo, españolboki bekana iki jatón jema ikainoaxbiribi bexon akana iki jatiribi inkabo retekin, jabaon yoiai iki jatibi noa keyokana, ikaxbi keyokanama ika iki, jatiribibo bekana, jakoma jawekibo akanai oinax nato wetsankobo kai joneti, jaskaribi bekana iki, beaxki bekana iki tambo, rio tambo, urubamba.

Jainoax beaxki ikana iki tsinkiti, reboki ikabo ika iki noara ikai konibo, jatiribibo winokana iki masiseain, jabo ika iki noara ikai shipibobo iki, jatian neri chiponkiri beabo ikana iki noara ikai xetebobo iki.

Jaskatax tsinkikana iki, nato netebo moa konibobo, xetebobo yamake. Westiorabicho noa ikanai.

“Ramatian shipiko-konibo akin janekanai jonibo riki mesko axeya jonibo jainbicho tsinkikitax ika itanribi kikin basi jatopari okaya paronko jakanabo jatón axe keyotax ikanabo. Shipibo, konibo itanribi xetebó jonibo riki jaskarainoax ramatian non shipibo konibo oinai jonibo”. (Peláez, 2018, p. 33)



Ja kopi mesko tsamabo pikokani

“Non organizacionbora pikotai, moatian ikatai noa jaresbireskanabo, westiora paro nawekinin, paro xotoxkonin, jaskarainshokobo jakana, ikaxbi non maibo ikatai kirikayomabo, ponte jain jareskana jaweranoki yapa jaa, yobin, piti, kokotibo jaketian jain noa jakanabo, jainoaxkayara moa noa ikanai nato organizaci6nbo pikotai non jemashokobo ikabo moa jaton titulobo menikana iti kopi, jaskarainra pikotai nato sontaro apu ikai iki ja tiempo, *Juan Velasco*, Alvaradonin, en shinanai bake ixon 10 baritiaya ikatai jatian, aka iki jan jatibi, la federacion shipibo ikatai westiorabicho ikatai moatian, ja ika iki feconau, kikin koshi ikatai ja feconau, jatiankan rama iki non organizacionbo moa paskekanabo iki, orgazacion ichaboribi iki.



Pekon Nima - Gustavo Romaina Panduro

Nato joni riki Nuevo Olaya
jemankonia

Pekon: Jakonshoko akin chopa
pekaori kweea.

Nima: Wenimaa, chankata, mesko
axon tee akai joni.

Nato non axe onan yosi riki
waiya, yomerai itan xobo ati
onan, nato yosiriki sontaro pikota
itan jeman koshi ikaribi.



Non wai

“Shipibo jonibora ikatiai, waiyai, ani
waiyai, wai axon jain jawen yobin,
jawekiati jaweki: paranta, atsa, xeki,
choin, yoshpe, poa, jatibi jawekiati
banai, jainoa jawekianoxon.

Nokon bakebo betan, nokon
bababo betan, nokon awin
betan, jawekianoxon”.



Jaskarara noa ikatikanai moatian

“Jainoa jawekiati, jainxon jainoashoko bixon non bakebo, non bababo, non rarebobo jawekiakinti, jatian moatian ikatiai *mercado* yama, nawabaonares jakatiai, ikaxbi non mercado ikatiai non wai, jainoa non bixon jawekiai, ian, ianribi ikatiai jainoa bixon non jawekiai, wame retexon non jawekiai, sopen chachixon non jawekiai, xawe, amakiri chachixon jainoa bixon non jawekiai, jaskara ikatikanai moatin noa”.





Non rarebo

“Non xobonkora noa jakanke: non bake, non bake ainbo, non bakebo benbo, non awin, non yoxanshoko, non papa yosishoko, ja xobo riki peixobo, jepexobo, nato chiboya, moatian non xobo iki nawabaon xobokeskama, shipibo jonibaon xobora ikatiai anixobo chikeya, xewaakan sankenshaman, pishin axon jan non xewaa, metsashokora ikatiai, jaskara jonibaonra ikatikanai keeni, non bake jaskaakin eseti iki, jaskaribi banenon, jaskaribi itikopi, jatian ninkakatai ja ranonronki rayá iki, non bake bimatiri ibirai ixon shinankatikanai, jatian ja chikishbo tson bimayamakatikanai.

Benbobakebaonra non papa ixon non amaa, axeati jake, benbo bake iketian: nonti ati, xobo ati, pia ati, tawinti ati, xakiti ati, jariki non axe, benbobaon akai”.

Jaskara iti itan non jane

“Non axebo iki: chikish itima, raya iti, yometso itima, tetai mia iti, ja teyamaikaya mia yometsoi kai, moatianra noa ikatikanai ichax teeti, minkaax, xeati, chomon xeati paeax, ramara moa jaskara yamake moa, ramakan wetsaresribi noa iikainai, moa jaabo keyo keyokainai.

Janera non shinanai bakeya ixon, jaara mecha joni iki, jaara rayá joni iki, jawen janen atira ibirai jaskaribi non bake inon, non teekinti iki mecha inon. Jaskara shinantanra noa akanai bake janekin, bake ainbobo janekin rayá iketian, waxmen akai iketian, toro axon janbi chopai iketian, koshi yoinabaon janenribi: ino, inon sina, ronin, ronin metsa, jaskaakin non janekatitai”.

Jaskaakin jema pikokana

“Nato moatianra noa ikataiai, jeman jaama, nonbiribishoko jaabo, jaskara ikebiriki apo jikia sontarobaon koshi, ja sontarobaon koshi jikixonra aka iki noa tsinkikin noa yoiai iki: jemaax jati, non ley noa pikoxona iki, noa leiyoma ikataiai jatian, non ley noa pikoxonai, mai noa bixonke, jawen kirikabo noa jatibi bixonke, jaskaaxon noa yoiai iki koshibo janeti non jeman: teniente, agente itan jema koshiya jakopiriki rama noa mai kirikaya.

Nonra onti atipanke, mai yoi ika joiriki aniakin shinanti jaweki, Jarake icha jaweki jain itina, natobo: ani xabá, jain jake jene, mai, yoinabo itan jiwibo”.



Raten Mea - Celia Cauper Venancino

Nato yoxan riki Nevo Olaya jemankonia

Raten: Koshi joi.

Mea: Ainbo soi itan metsa.

Nato noa axe onan yoxan riki janbi waxmen chopax axon saweai ainbo. Nato yoxamanribira onanke pokomerainoa bake ponteti itan bake tsekatiribi.



Waibo

“Wai aketianra en jatibi banai: atsa, xeki, xawi, jainoax kari, choin atsa betan parantara non banati yamake, atsara parantanin omisai, jainoax atsa betan xeki jaskaribi iki, xekira parantanin omisai, atsa patax kakan banatira jakon iki.

“Jaskaakinbiribi jawekibo jaskaaxon non kaibobo shinan riki mesko tee atibo (Mesko yoabo banaxon jawekiati itanribi meniananti) ja iki wetsa join yoyo ikaiboan aka jaweki jaskatax non jemabo animati kopi jaskaaxon jaton kenai jawekibo akanti kopi, jaskara jawekibo atimeranoaxra mesko jawekibo nokokanai itanribi akanai jaton axemeranbi jaskaakinbiribi nete oinkanabo jaweki akin. Jaskara atinkora jato ika mainkobicho baneyamakanai, nirakanai kikin ochobo jaskaxon mesko jawekibo nokoti kopi”. (CAN, 2019, p.12)





Jaskaakin banati

Yoabora non banai ochocha, oatio ochoribi paranta, oatio ochoribi kankan, xekibo, ochomashokora non banayamai, ochachabo Nonra akai banakin nawenaketian, nato: kaimito, isonxoma, mankoa, wanin, naranxa, itan wetsa yobinboribi, jabora non akai nawenaketian banakin.

Etnias del mundo ikainra neskaakin yoiai: “ainbobaonbiri akatikanai yoa akin, jaton bakebo koirankin, jaabo ikatikanai jatibi xobomea tee akaibo itan mapó chomoai, chopai itan meskó metza jawekishokobo akai”.

Non rarebo

Mia yoiti atipanke, jatian jawen papa teetiatian jaboribi teeti kai, jatian piti yamaketian yomerai kai, jabebiribi.

Benbobaon tee iki: nonti ati, winti atii, pia ati, kanoti ati, tsakati ati, mabocho ati, too atinin yoina reteti, wainkonia jiwi rerati, ja teebo riki benbobakebaon akai.

Nato, jawen papanbichora jaweki ati axeayamai, jarake jawen epa, jarake jawen wetsa reken, jabaonra ja akai jawekibo axeakin, wainko, iain, jainribira ikai.

Etnias del mundo ikainra neskaakin yoiai, “benbobaon itan ainbobaonribronki moatian wainkonia teeboribi akatikanai, ikaxbi ja wai axon jiwibo ani itan raston reratironki ainbobaon ayamakatikanai, ja ikatia benbobaon ati teeres...”





Ainbo bakebaon jawe tee akaibo

Jabora non akai teeboribi non akinai, non kake ainbo iketian: mapó ati, chopa kewe ati, yoman timati, patsati, jainxon piti yoa ati, nato, axearakanai jawen wata titan, jawen wetsa rekeman, jawen yoxaman, “Mapó ati jawekironkiki non ainbobaon kikin akin onan onanbiresa, nato jaweki atironkiki bakexontako inontianbi axekana jaweki, ja mapó meinkanaronkiki kikin wachoshoko, janronki meskokeska chomoshokobo akanti atipanke, ja axonronki jakonshokoakinbo sikakanai itanribi jakonshoko akin keneakanai, sionshokobo metsashoko itiakin”. (Ángulo, 2022).





Jaskarainoax tee axekanaibo

Axerakanai nenoaxbo: wainkoniax, ian ikainoax, kachiokeax, itan wetsa tee akanainkoniaxribi.

Ja xontakora en axea iki mapó ati, waxmen ati, yoman timati, jainoax chopa patsati, ikaxbi nonbicho axeayamai, axearakanai jawen wata titan, jawen wetsa rekeman, jawen yoxaman.

“Ja moatianbi shipibo konibobaon keneati axé jaweki riki ainbobaon akai teeres, ikaxbi ramatianbo non ointi atipanariki benbobaonribi ja tee akanai, ja benbobaon jiwibo, tawabo, makanbo itan xaobo meskokeska jawekishokobo akai kaman, ainbobaonbiri akai mapó chomo, chopakaanai itan jaan yora metsaati jawekibo akanai” (Morin, 1998).





Menin metsa Artemio Vasquez Acho

Nato riki Canaan de Cachiyacu
jemankonia

Menin: Jaweki ati onan iamax menin joni.

Metsa: Metsá joni.

Nato non axe onan joni riki rayá, too atin
yomerai, itan kirika onanribi.
Jaskaribi riki sontaro pikota joni, jema
koshi itan *federacion feconbu* koshi ikaribi.





Shipibo benbobaon tee akaibo

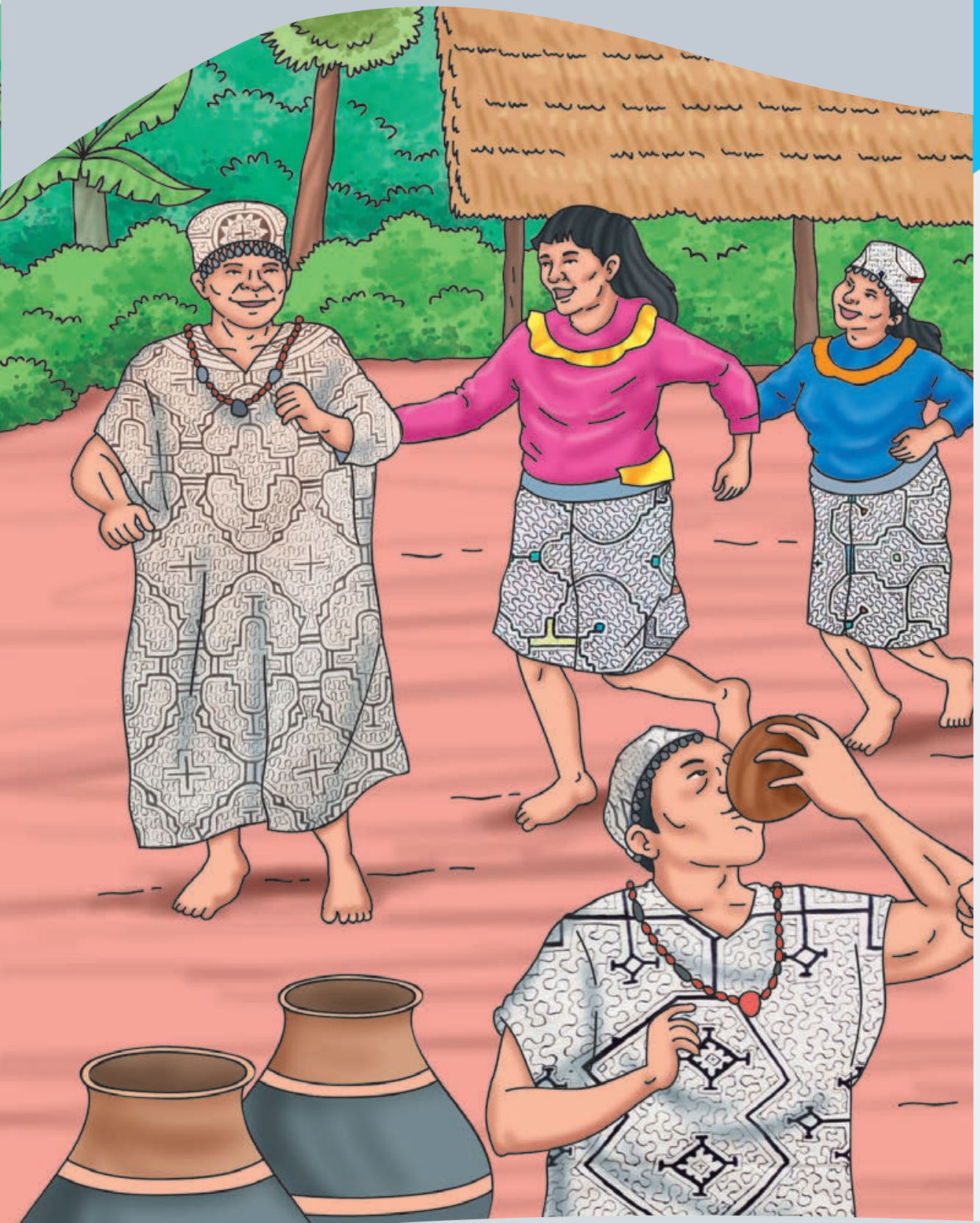
“Noa shipibo benbobaonra akai meskokeska teebo non jemankoxon, non akai winti, wetsatian noa kai pachon tayannoxon tsekai, bexon oi beaitian wai teebo ati yamakietian non xobonxon akai ja tee.

Jaribake wetsarin non sepaxon menoi, rerai jainxon no banai paranta, atsa xaraankin, poabo, waran, Kamis, xawibo atsa xeatixon jan batantibo, jaskara waibora noa shipibobaon akai jemankoxon”.



Bake xontakobaon tee ati

“Bakexontakobaon tee riki ja titan akaiboribi jabaon akai: chopatimatibo, waxmen toro atibo, itan meskokeska jawekiboribi patsatibo, yoa atibo, matsotibo, xobo jakon akin ati, bake maxko jaketian ja koirantibo, jawen titan wetsa teebo akaikaman, jaabo iki bakexontakonin jawen tita akinai teebo, noa shipibobo jaskati teekanai, moatianra ipaonike, kikinshaman bakexontakonin tee bakeranoman ati atipanyama”.



“Moatianra noa shipibobaon kikin akin bakexontakobaon tee bakeranobaon atima ika ipaonike, ainbo akin shinanai inaketian, jatian ainbonin benbon tee atima, benbo akin shinanai inaketian, ikaxbi nato netebaon, ramatianbo moa meskokeska eseboribi, axeti jawekiboribi, bakeranonbaonribi moa wetsa parokeax beabaon noa tsaiyton rama moa tson inonbires wetsa teeboribi akanai, benbobaonribi moa ainbaon tee akai, itan aibobaonribi moa benbobaon tee akai, ainbaonribi moa wai rerai jatian benbonribi patsati atipanke, itan akanai ja jawekibo, bakeranobaon, yosibaon akanai nato netebo, no axemeran meskokeskati noa tsaikata ikax, jawemabi iki moa tee atibo, moatian ikatiaikeskama”.

Banabo

“Moatian noa kikin shipibobaon banakatikanai jawekibo iki xarankin banati jawekibo, atsa, parantaya, xekiboribi ochoshamanxon axon, wai kexabo kankan keyonai, itan xawiribi, ja jawekibo iki jawetan meskotima jawekibo, karibo iki jaya tokonxon jan batanti.

Wai moa yosi ikax, parantabo moa tekeyotaitian, moa atsabo mexabokin banakanai toranpi, kashobo, isonxoma, tapisho, kaimito, mankoabo, ja yobinbo bneti kai moa paranta, atsabo keyoketian.

Nawe jaskabires nii jawebiomaira inaketian, nawemeran paranta taras axonbo bikin keyoa pekao ja jawekiati banapaokaniki ja yobinbo.

Wai akinra non akai: sepaxon menoai, rerai jainxon non banai paranta, atsa xaraankin, poabo, waran, Kamis, xawibo atsa xeatiaxon jan batantibo kopi, jaskara waibora noa shipibobaon akai non jemankoxon”.





Ja yoi*i* 3

Jaskati noa tsinkikanai





Non mai

Non mai riki kikinbires noa jati jaweki meniai, ja yamaketianra noa jawebioma ikeanke, mesko jiwi, mai, isa, bina, naka, bii, konkish, maicharo, kabori, wasa, shino, jono, chaikoni itan wetsa jiria joni jaa nete.

Noa Shipibo jonibaonra niibo kikiankin koiranke ja iki noakeskaribi, jatibi jiwibo riki iboyabo, jaskara kopi jan noa menia niwe, jan noa meniai rao, isini raometi, jaskaribi jainoax Jiwibo bixon non akai xobo akin. Niimeran kai noa karesti yamake nii ibo non yokati jake, jaskaribi bakeya kakin non yokaribiti jake jawe jakoma jaweki winonaketian, niimeran jake mesko yoinabo jabaon niikan meniai jawekibo jaweki akanai, jaskara kopi noa Shipibo jonibaon non nii kikin akin koifranke jan noa jama kopi.



Ranin Rono - Angel Soria Rodriguez

Ranin Rono riki Tanpo Mayainoa pikota ikaxbi Panayain joax ania, jain itibi rama iki Jepe waxa ani jeman ramabi itina jawen bakebobetan jemameax pikota joni.

Ranin Rono riki jatibi jemankoxon kikin akin onankana, japari shipibo jonibaon maikopi yoyo iikerana joni.

Ranin rono riki japari non jemankobo axeamis iikirana itanribi mesko tsinkibo ikainko jaapari koshi iikerana.

Jaskaribi iki non reken yosibaon axe onan. Jaskarakopi jaskara non reken yosibo ipaoni Ranin Ronon noa yoi ai yoyo axon onanon ikanwe.





Jaskaakin teebo apaokani

“Ninkawe neskara riki, rekenra non yosibo, non reken yoxanbo ramatiankeskama ipaonike wetsaresibi jatianribi noaribi wirakochabo xaranma, noaporabiribi, noabires, shipibo jonibires, xetebo jonibires, konibo jonibo, jaskara, jatian piti ochoma, yoinabo ochoma, jenemea, nimeranoa mebiya, peia, main niaibo, jono icha yoinabo icha, jono, mari, ano, yawish jaabo, jatian oa joxo atapabo yama. Jakon yapabo jaabo tsinkikanai ja tetiain jonibaon piti, yamekiri teeti peokotamatian pikanai, ja piapekao moa bokanai oroti iketian oroi, sepati iketian sepati, jiwi rerati iketian rerai, bokanai, jabaon ora onayamake jawe oraki tantikanai, jawe oraki pikanai ixon”.



Jaskara kopi wainko yoabo banati

“Jaton bababo wai axonkanai, wai axon jain banakanai, wai axon jawen bene yoiai awin moara en wai ake, moara en menoke banawe min akasai jawekiboboiribi, enra banai en ati jawekibobiribi, jabaon banai paranta.

Ainbaon jaweki akaibo ipaonike, ja bababaon jawekiati, wetsankoniabo wainko kaxon yometsonaketian, jatian ipaonike jonibo yometsoma, jaton yosin yoxaman banaxonabiri jawekiabo ikax”.





Xetebo, shipibo itan konibo jonibo jain ipaoni

“Xetebo jonibora ipaonike nato Contamana chiponkiri ikabo pishki wean senenainko ori ika, ja pishki jonibo akin akanai, pishkiboma iki, jaabo iki kikin shipibo jonibo, ja pishki ipaonike weaman jane, ja weaman ja jonibora ipaonike shipibo jonibo, shipibo joni, shipibo xaran Awaitia neri ja ipaonike shipibo jonibo, Tentoboyakaman nokotai iamax Pao Ian ikain, jainkaman, jainoax joax reboki ikabo *Tupac Amaru* reboki ikabo konibo jonibo iki, ja ipaonike “ikentian” iki ikaibo, jaton joi wetsaresibi”

Jema akin peokani

“Non jemanko nokota iki Paeri, franciscano, jikixon jato yoiai jema ati, Diosra kenyamai mato ramianani jati itan maton jato joni reteti, organizacionbo jawerato jemanbi yama korakabores, korakabo ika iki wetsabires jonimaboribi, shinan koshiabo, ese onanbo.

Velazco apo inontian jan pikoa iki, jan oina iki como *gobierno revolucionario* ja organizaci3n pikoti.

Noa wetsaresibi join yoyo ikaibaon maira iti jake, kikin jaton maishaman ixon shinaxona iki, noa jain teeti. 70 baritianra shipibo jonibo organizameti peokota iki”.





Jaskatax tsinkiti peokokani

“Jainxon non beboankin shinanbo koshiai, jainoa shinanbo noa menia, moa jaweranoboki akanai, jainxon akanai *Dinamarca* jeman, jain ika iki yosi Mae Besteti, nato Guillermo Arevalon papa, wetsa yosiboribi jain ikana iki, noa akin shinanai noa iti keskabi akinbi wetsa gobiernonbaon noa ikinyamai, jatobicho koriatin shinanai noa maiya ikaxbi wetsabaonares ja ika iki westiora *derecho* noa jayata ikaxbi ja non jaweki nokoti atipanyama, jaska akin organizankin noa peokanai noa, rebokixon naponbokon axon bokanai chiponki contamanai, contaman ika iki *ministerio de agricultura Moises Panduro Huayta* ja ika iki *Ministerio de agricultura* tetai”.



Jawekiya inox non reken yosibo tepaoni

“Jatian ikatiai korikininshaman noa jamabo, akinanaibo ikax, koriki non onanashamayama, patoromanres akinaibores ribi, piti icha iketian, yoinabo icha, nonbi banaxon jawekiai, patronbores jai, ikaxbi ja iki ramabitanishaman, ja patroinbakea non yosibaon biai aniosi tokoyo nea, jawe atikeyaki jatio tokoyo bipaokani, yoxaman jawen bababo oxakinti kopi, anisi bachi ati jake, ja iki westiora iskoira, jaskaribi westiora internado ja tokoyo aniosi bia, ja bachi akanai, bababo oxakinti”.

Jawekinin kenki meniti

“Jainxon bikanai machito, yami jan teeti jawekibo, ja kopi ati bokanai teti westiora baritia, nonbishaman kori ati onamabo, wame icha, Wame non retai ikaxbi patromanares, ribinya ixon ja non meniresai, ikaxbi non onayamake jawetirin ribin ixon noa benxoaxonyamakanai, jatibi jaweki meniantires, jaskara noa ipaonike, jatishaman non ribin non onanyama, jabo onan ixon moa non kopi aka ikenbi noa imamareskanai, westiora baritiakaman, shirinkanin teeti bokanai, weshtinintin teeti bokanai, wame menikanai, ponte meniresbireskin, ikaxkan jawetianki noa kenai jaskaakinres non ribin ani ani abainai, moa keyoti ochoma jakiribi non tsekaribiai, yamekenti biai moa jatian yamikentibo ja, non moa paobo ayamai ja chomobo ayamakinkaya jaskarabores non biai, jaskaratonres noa axeai, moa jaton itinres noa axeai nawabaon itin”.



Rai Rate

Jainoax Rai Rate pikota jema riki Charomashi nawan join aka iki Porvenir. Rai Rate riki moatian jawen papabaon jawekibo akatia onan, jaskaribira jan onanke moatian jaska axon ani xeati apaokani. Jawen kenshaman jaweki riki waxmen toro axon chopa ati. Onanshamanoxon yoyo anon ikawe nato yoxaman yoiai.



Wasan Weni

Alfonso Ugarte jemankonia, jawen kenshaman jaweki riki yapan teeti Rama riki sokota chonka sokota baritiaya.



Jaskati jakana ipaoni

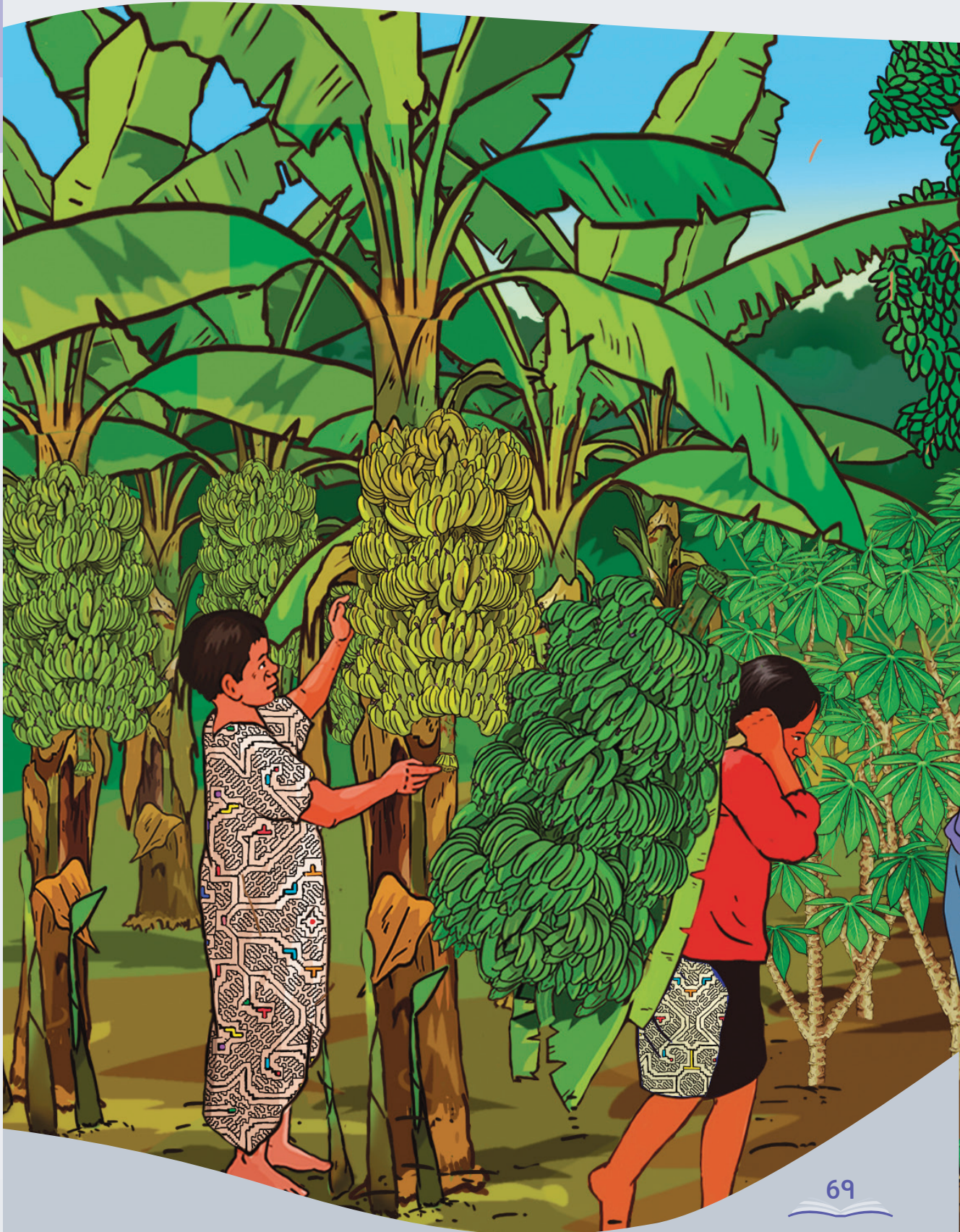
“Noara ipaonike nonbiribi jaabo, jzjatian wetsa kaibobokan? Jaskaribi, eara Pao Ianmanmea moa jema iketianra ania iki, Pao Ianra ipaonike moa jema, jatian charomashira ipaonike westibo, onno onobo ikana, ani piti akax pii jowé iki sai iki, jatian pii bokanai, jaskara, noabires, jaskara kopi riki ea kikin kirika onama, eabichoshoko xobon ania ikax, ikaxbikan noa atapaya, kochiboya, ochitiya, ja non atapa maroai mirikachiko joketian, jaskararesra ikatiai noa, iiti moa maekanketianra ikatiai noabichoshoko, jatiankan tita Penashoko ja ikatian westiara xobo bakeboyashoko, jatian nokon tita nokon titatakan noaboyashoko baneta iki, paka iaman maekanketian”



Mesko jawekibo akax japaokani

“Non rekenbora ipaoninke raya yosibo, teetai yosibo, raometaibo, jaskara kopira ipaonike waiyabo, jaton bakebaon jaweki ati aka, paranta, atsa, xawi, ison xoma, kaimito jaskarabora apaokanike jabaon banakin jaton bakebo jaweki akinti. Jabora ipaonike onan yosibo, jaweki oinxonres onanaibo, wetsa oxebiresra jabaon banayamapaonike jaton yoabo, oxe rakaketianpari jabaon paranta banapaonike, jatian xenan ayamai itanribi jakonshaman aniai kopi, jaskaribi ikai anishaman texkanbo, jaweki ati jaweki icha, jaskara jawekiaira jakana ipaonike non yosibo, reken yosibo, enra jaskara oina iki bake ixon”.







Jaskastax japaokani

Yoabo akax “Jainshaman marotira yamapaonike, jabaonra apaokanike jaton bakebo, jaton rarebobo kenaxon jaweki akintibores.

Yamarapaonike non kaibobo korikia jonibo, nawabores ipaonike koriabo, jabaonkayara apaonike, jaweki menixon wame jato bichinkin, ja bikanaira ipaonike jaton chiaraxti, jaton machito, yami jan teetibores, japaonike moatian en jaskara oina iki, bake ixon, jaskata jakana ipaonike jabo”.





Jaweki maroaibo

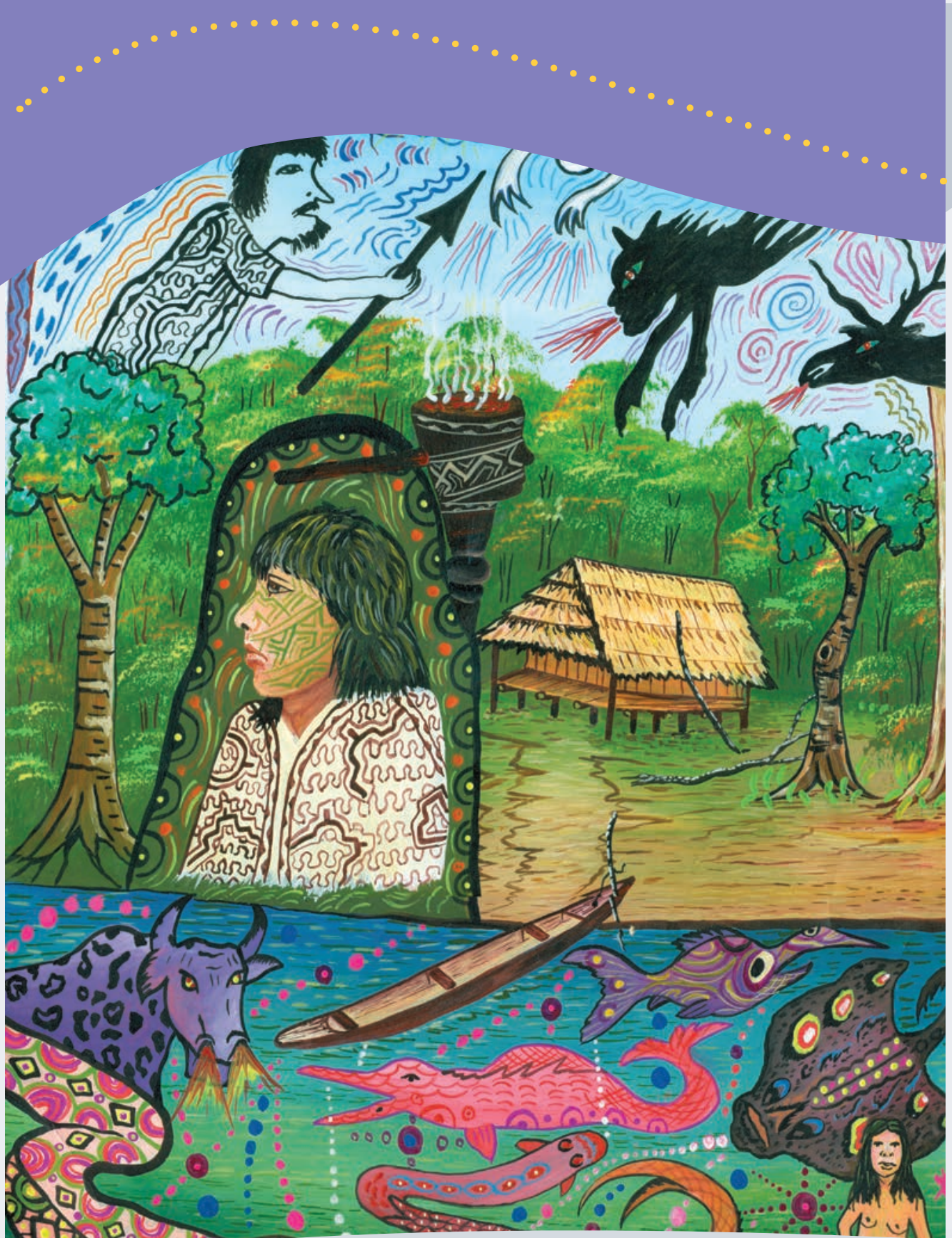
“Nawabora ipaonike jaton jeman jabobiribi, jatianra ani jemabo yamapaonike, jatian ja nawabora non jeman iamax noiba yamapaonike, tsoabi yama, noakan noaporabires jakanaobo, jatian ja nawabora bopaonike westiti noa ikainkobo, jaton jawekibo boi, canpio anoxon boi, jaton kenai jawekibo jato maromai ikaxbi koriki yama, ja kaxon akanai ipaonike jatibi canpiores, moatianar koriki yamapaonike”.





Ocho teeti boax jaton rarebo betan yoyo ipaokani

Moatianra ipaonike ocho kax janshaman “Jawe yoyo iti yama, jatian jaton jan ninkakanantironki ipaonike chixka, popo, iamax chiki, jaabores Chikironki ipaonike jakoma jaweki winoketian keshanai, jaskarabo oinxon iamaxon ninkaxonronki shinanpaokanike neska akin; jawekeskamein iki non bakebo isinmeyai ixon, jatian chixkanbiribi jato yoipaonike yoinabo reteti, jainra yawa jokonai ixon, ikonronki ipaonike, yawaronki ipaonike jatoki jokoni, jaweki yoina icharonki ipaonike moatian, iikainikayara wetsakeskatax ninkakananti moa nokota iki, noa moa bakeranon iketian”.



Ramatian Shipibonon jane

Ramara moa en oinai non ranonbo moa korikiati shinanyabo, ja kopikeya ikibentin rama non kaibobo moa *empresariobo*, jatiribi *bodegayabo*, ani *negociayabo*, jatian jaskaribi rama non oinai non kaibobo moa jaton jemankoniax pikokanabo, ani jemanbo non kaibobo bokanabo, wetsa paisainkboribi non ranonbo, non xontakobo.

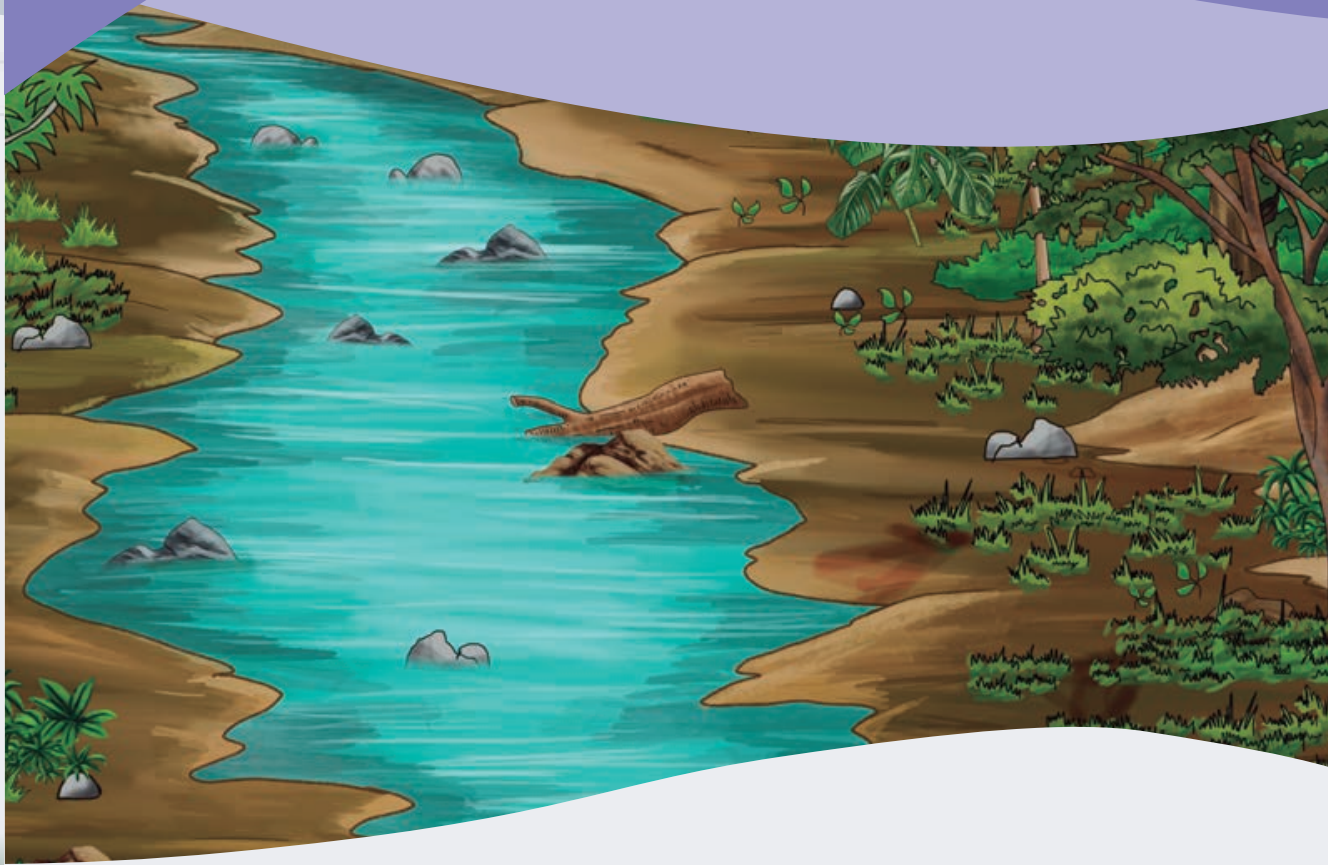
Isa Beso

“Ea riki contamanainoax pikota, jainoaxra ea jikia iki chichó sinoya weaman, 8 baritiaya ikaxra jakiribi ea paron pikoribia iki, joax *San Pablo de colonia* akanainko ea iriba iki, jainxon nokon papan ea ani akai, jainoax ipatankax, sontaro ea kaa iki, sontaro joaxra ea nokon yoxanbetan baneta iki, ramakamanbi ea jabetan iki, rama ea itinke Charomashi jemanko, jainoax riki ea moa yosipaketai”.

Bakeranontianra nato onan yosi ipaonike wame tsakai joni.

Isa beso riki kikin akin non axé onana yosi, jaskara kopi non reken yosibo ipaoni nato yosin noa yoiai yoyo axon onanon ikanwe.





Jaskaxon tee apaokani

Non reken yosibora ipaonike jawetianbi jatonbicho tee akai ointima, jatibi jaton teera apaokanike jaton rarebobetan tsamatsamakin.

“Moatian yosi ixon en onanribixon, jawekayaki noa ipaoni nokon yosibo ribi, nokon yosibaon jaskaxon jaweki atibo noa esepaonike, nonra akatiaj jawekishokobo tsinkixon jaweti bakeya tsinkitana, jato tsinkitana jaskaribi minkashokobo axon non jawekibo akin ishtonchashokobo keyoti kopi, jaskaxonbora apaonkaniki jaweki akin”.

Jaskarain japaokani

“Eara jemanshaman ania jonima iki, ea riki wetsankobires non anibonbaon ikina ania, kawatankina nokon yosira ipaonike kikin mae joni, kawan kawanai joni, janoki ian jai, jonoki yomerati jakon, jain kaxon wai axon, xobo axon jato ikini jaskarainoax ea ania riki jakopi riki ea nokon estudio kikin namanbires, en bakexonbi kirika ayama ikax. Ea bake inontianra axeti xobo noa ikainbo yamakatitai, jatianra ikatia Raoboya jemankores, moa bake anichashoko ixon, ninkakatitai jain moa *escuela* jaa, Paoyhan jemankoribi ja ika iki axeti xobo, ikaxbi ea ocho ipaonike jainoax”.





Ja yoi*ai* 4

Moatian non rekenbo winotabo





¿Jawe yoiki noa Winotabo ikai?

Ramatian noa onankana iki shipibo-konibo jonibo akin. Noa winota iki mesko jawekibo, noa inaakin bipaokani, nonribi jato inaakin bipaoni, noa nokokana iki itan nonribi jato nokoa iki. Noa wetsa paronbo bokana iki nonbix itan patronboan boa, noa meskokana iki wetsa jonibo betan, wetsa join yoyo ikaibo betan. Jaskarain noa meskokanabo itinke wetsa jonibo betan, konibo jonibo betan itan xetebo jonibo betan, nawabo betan, itan rinkobo betan, xekibo betan itan ashaninkabo betan noa meskokanabo itinti ramakamanbi.

Winotameranxon non onamakasai jaskara noa winotabo, noa winowinobeiranabo ramakamanbi, jameranoax noa shinameti kopi tsoakayarin ea, jawerano nokokasirin ea itan jawe nokokasirin noa jemabo ixon non onanti kopi nato kirikameran non wishai.

“Paul Marcoy nato paron nixon, kikin jatibi jawekishokobo wishapaonike, jan oinaibo itan jawen yonotibaon yoiabo, ja kopi jan onana iki, jawekeska jisaborin shipibobo itan konibobo ixon, jan jato onanpaonike, moa 1885 baritian noa ninkakata iki shipibobo betan konibobo moa biananankana”
(Villar, 2002)



Non Okaya paro nokokani

“D, Lathrap (1970) iki janpari *Amazonas* itan Okaya paromea jonibaon aka jawekibo onankin peoni. Mawabo onanai joni, Webernin yoiyai oinon ikanta (1991)13 nete, mayo oxen, 1990 baritian jonibo onanai (Non paro amazónica raterateshamankin onananaibaon) manomai (mawamai) ja nekea jonibo onanai joni.



Jawen tee akabo, Okaya onankin, akabomenraxon noa onamai, *amazonas* rebon ipaonike moatianbires waiyai jonibaon jati, jatian nato jenen mapoai maibo, manan jonibaon joxon nokoaresmabo iki. Non Jemabo iyakea iki, non America del Suribi, ani peokotaitian, jawen kirika wisha *The Upper Amazon* iki jabicho kirika wisha nato nekea paromeabo jaskatax ania yoikin wisha. *D, lathrapnin* yoiyai boribi iki rateinakanti jisa, ikaxbi jawen wishabaon yoiyai moatianbires ini jawekibo, jatian ramatiancha ikabo wisha yama.

D. Lathrap (1968) jato ninkamakin yoiyai, jawekastax nato taxba mainko Amerika del Sur ikain jonibo kaitarin ixon. America Central jonibo mankana iki mana tenamabo, niibo peokotai senenain, jan jaton yoina atibobira ika iki nekea niikamae yoinabo ati senemabo” (Tournon, 2002, p. 31).

Jonibo Okaya paron bei peokoni

“Jonibo bei peokota iki Amazonas paro itan jawen wetsa paro mebiboki, jain pari nokoti peokokana iki.

Wai akin peokonabi ikatiai kikin paromea yapabo iccha, yoinabo, kapebo icha jakopi ikanana iki icha joniboribi nato paron.

Ja pekao akana iki wai akin peokin nato paro kexabo. Nato jonibo jainoax weikana iki amazonas paro reboki itan Okaya paro reboki. Jaskarainoax xotomekana iki ja manan temama nii ikainbo. Noto niibo iki ichashaman jawekiatoma niibo, paromea jawekibo non jain nokayamai, mebia yoinabo yamatani itan yoinabo atikomatanani.



Ramachabi merakana jawekibaon jishtiai ikon riki D. Lathrap nin yoinibo ixon. 7000 iamax 8000 a. c. akani chomo merakani, amazonas paro chiponki, Rossevelt (1991) xeki wai akana jisabo merakani Amazonia ecuador ikain 8000 Ac. Bush Et al (1989) jonibo japaoni jisabo kinimeranbo nokokani Brasil jemanko Guidon y Delibrias (1986) jaskaribi amazonas paro kexa itan Okaya paron oinkakana iki jonibo iyora icha, manan tenamabo yamatanibo ikatikanai.

Ja jonibo onanai merai wetsa itikomakeska jawekibo. Parobo taxketai, 100 baritian winota jawekibo soai. Donald Lathrapnin jawen akinai jonibobetan bena iki 4 waranka baritiabo, jaskarainxon nokokana iki Okaya paro. Jawen bena jawekibo akaana iki Jepe Ian ochoma, 7km Pucallpa ochoma, imiria ian kexa itan ribi Komankaya jemanko paro reboki” (Tournon, 2002, p. 32).

Non rekenbo jaskara ipaoani

Rekenbo noa ibira iki boan boanai jonibo, yoiwana keska jatian noa jaskarainbo meskobo betan reteananaibo, iboxon, non espacio ganan gananbeirani bekana iki non rekenbo, non reken yosibo.

Jaskara itaikaya nokotai nokiboribi joxo jonibo jato, mayormente nato, diosen joi boaibo, jatian jaboan bexonkayara noa oinxon noa akana iki, como moa natobo riki dios ikoayamai jonibo akin.

Cuando noa kaya shinamanbiri nokotai hasta jain kaman nokotai ipaonike, oinkimabi jaweki ikoai jonibo, shinan koshibo ikax.

Jatian Jaskarainkaya, jaskarabo kopikaya noa moa palabra latinmeran akanai moa Indios akin, osea como quien decir sin dios, Indios cuando noakaya indiosma noakaya nativo nato ikax, Naturalezamea jonibo ikax, jakopikaya shino jisa iki noa, Shinoshokobo jisa iki noa, boan boananai yoinabo, jawekiai nia jonibo ika iki noa, jaskarain noa shipibo noa pikotai shipi jisabo, atsa xeati xeai jonibi ikax itan Jaskarabo iikiranai moa noa pikotai nato neten, moa nekebiboribi noa wiracochabobetan niibo noa iikiranai hasta rama kamanbi.

Hupa Iya jonibo, non rekenbo

200 a.C. inontian yarinacochain jishtiai chomobo wetsaresibibo, <<Barrancoide>> jisabo amaznas paro naponbekon itan chiponki nokokani jisabo D. Lathrap nin yoiai bena jonibobora nokoke amazonas paro naponbekomeax ixon.

Oinkana ika iki chomo poroyabo, benoti jisama jan atsapoto akanaibobira itan jan pan akanibobira, jainxon oiribikana ika iki icha jaweki mepotakanabo, joni ichaxon akana jisa, jemaxon akana jisa, 500 iamax 1000 jonibobaonbira aka jisa 200 pacha baritia jakana jisa. Jan onana iki arawak itan Piro jonibo japaoni jisa.

Nato Hupaiya jonibo bebonbires itinke Shakimu jisa jonibo, jatopari reken jonibo. Nato Shakimu jonibobira, Arawak betan Hupai –ya jonibaon xotana iki manan tenamanbo itan jainoaxbira Yarinacocha ikain baneribikana iki. (Tournon, 2002, p. 33).

Shakimu jonibo, non rekenbo

DLathrapnin bena iki *Shakimu* jonibo Jepe Ian kexa.

Jaton chomobo 650 baritiaya a.C. ja chomobo iki Tutishcainyo jonibaon aka jisapari, ikaxbi oinkana iki Chavin jonibaona jisabireschapari. Manan jonibaon nato amazonia jonibo menipaoni onantibires jishtitoshitai. (Tournon, 2002, p. 33).

Tutishcanyo jonibo, non rekenbo

Tutishcainyo jonibo ipaokanike, 1km Jepe ian kexa D Lathrap nin nokoa iki jain jonibo ipaoni jisa jawekibo, kenkexbo chomo pakexbo.

Ja reken chomobo, rekenpari Tutishcaiyo, ibira iki Kotosh boanapari jabo ikana iki Huanuco manama 2000 itan 1600 baritiabo a.C. Ja chomobo iki jakoankin akanabo, jakoinra akin keneakanabo, jatiribibo iki ino mapoakin akanabo, moatian jaskarabo apaokanike.

Jabicho iki jaskaakin nokokani ramakamanbi, ino mapo akin akana kenchu pekatan, ja iki moatianbi jaskaakin ino mapo akin akana nokoa nato neten. Moabi akana jisa iki, awapa mapo horizonte chavín baon akani jisa iki. (Lathrap 1970:87). Kenti, kenchu, onpax biti itan ratobo ati, xoi bitibo ika iki jain, mananxawe xakabo itan yapa xaobo. Jaskaribi ani chomo kenkexbo jan atsa xeati apaokani: Ichama nato jaweki merabaon noa metoxonai natobora ipaonike Tutishcainyobaon chomobo ixon, rekenpari akanibo ixon itan japaonike natotio aniboribi, nato jisaboribi ramakamanbi America del Sur ikain ixon, ja akanabo ipaonike jain atsa pae benxoatibo.

Atsa xeati apaokani iki kikin akin yoikanai, itanribi ja yoikanai iki taponya yoabo banapaokani. Jatian non ninkayamai iki ja moka atsa banapaokani (1970:88) Nato moatian jonibo ipakanike icha jawekiatiya yoabo itan jenemea yapabo ichaya, ramatian jemabo jayata keskabo ribi. Atsa wai akaibo ipaokanike itan atsa xeati akaibo ipaonike. Jaton yami oinxonribi non yoiti atipanke nato jonibora wai akaibo ipaonike ixon.

“Non bechimakin oina, jaton xobobo iki ramatian Shipibo, Konibobaon xobo jisamabo (1970:88) jaton xobo chikebo iki mano akanabo, matsi panati akanamabo, bii chiteti akabo, jatianbira ipaonike moa bii ichaa ibira iki 4000 baritia.

D lathrap nin yoia keska, nato amazónico jonibo ipaonike rabekeskati jabo, xobo kikin xepoyabo itan koin akaibo iamax ipaokanike bachin oxaibo, chopa saweya oxaibo iamax kikini rakotaibo. Jaweti keya main ikabobira jaton xobobo, ja xobobo ipaonike jenen mapoai mainko, ramatian non jemabo oina keskaribibira.

D Lathrap nin noa oima iki moatianbires chomo 450 baritiaya jawen pakexbo iki shanka pakex jisabo, volkan meranoa bekana jisabo noa ochomakeabo, moatian menianankana jisa. Rama iki nekea parameabaon akai jisaribi”. (Traducido por Lerner Guimataes de Tournon, 2002, p. 32).

Pano jonibo, non rekenbo

“Chosko pacha (400) – pichika pacha (500) baritian d.C. pano join yoyo ikai jonibo, chiponkiax beax nokokana iki Okaya paro naponbekon, jakon mainko jenen kemapoai mainko (nato panchamainko), Arawak jonibo bexon jabamakana iki.

Pano jonibo joa iki pakakocha jonibaon axeya, mapo ati onabo bekana iki. 800 d.C. baritian bei peokoribikana iki paro rebokiax mesko pano jonibo jaton axe koshiyabo, jabo ikana iki Komankaya jonibo.

Ramatian non mapo axon keneyashamanbo akai iki jatoibakea non onanabo komankaya joniboibakea non onanabo. (Piskibaon kenebobiri iki Pacacoha joniboibakea onankana kenebo jisa. (Valenzuela, 2018d, p. 48)

“Lathrap ninra yoiai (1985, 1987), pano joniboronki jishtikana iki 800 d.C. mesko jonibo xarameax, paro rebokiax, Komankaya ian manaon jakanabo ikana iki, jainoax jishtikana iki ja jonibo, jaton joinbiri yoyo iki” INC-Instituto Nacional de Cultura, Kene: Arte, Ciencia y tradición endiseño, 2009 (Belaunde, 2009, p. 57).

“Okayain, Lathrap-nin benakin mera iki chosko waranka baritiaya (4000) jawekibo, Jepe ian manaon, ramabi San francisco jema itinain, ramatian kamanbi jain chomo akin jenekanama jema Shipobo-Konibo.

Yarinacochainoax westiora km, Lathrapnin rekenbires mera iki chomo kenkex, keneyabo, ino mapoya chomobo, moatianbi nato americainbicho jaskara ja jaweki, ino mapo horizonte Chavin-ain perukamea merakani iyorabiresa moatianbires bebon yosi” (Lathrap 1970: 87; Tournon 2002: 33).

Jatian nokoribia iki ani chomo (benta) jan atsa xeati apaokani chomo. Noto non rekebaon okaya paromea jonibaon “onanribikana ika iki atsa banati itan atsa xeatiati” ikaxbi oinkana ika iki pano jonimabo, jabo ibirakana iki Arawak jonibo” INC-Instituto Nacional de Cultura, Kene: Arte, Ciencia y tradición en diseño, 2009 (Belaunde, 2009b, p. 56).

Mesko chomo kenkexbo, onantiai

“Lathrap-nin Pucallpa ochoma ikainbo mai chiniai, Pacacocha ikain (400-500 d.C.), Cashibocaño itan Nueva Esperanza (770 d. C.), chinixon nokoai wetsakeska chomobo aresbireskanabo, jakonshamaakin jankeamabo.

Nokoribiai jan moka atsa ikebi, jan potsixon mispan ati paroribo, casabe ati, jan keyanxon chomo ati, ramatian chomo jisabo itan ani kenpobo jan atsa xeati kenpobo, metsa akin akanabo keneyabo, pano jonibaon ramatian akai jisabo, Amahuacabaon, Kashibobaon itan Matisbaon akai jisabo (Myers, 1970).

Lathrap-nin yoiai nato kenkexboronki ibirai jatopari Okaya paron nokoni pano jonibaona ja rebokiax jatopari bekanibaona.

Joinbaonbiri meraya joni D´Ans (1982) janra yoiai ikonriki ixon, jato yoyo ikai ninkaxonres, panobo yoyo ikai jisaribironki iki Takana jonibo yoyo ikai, ese-eja jonibo yoyo ika jisaribi itan wetsa amazonia Bolibiainoa yoyo ikai jisaboribi iketian.

D´Ans, janbiri yoiai pano joniboronki nokotabira iki 400-500 d.C. oribires lathrap nin yoiai jisama. Jaskara kopi jawetianshaman pano jonibo nokotarin ixon yoiti onatikoma iki ramatiankamanbi” INC-Instituto Nacional de Cultura, Kene: Arte, Ciencia y tradición en diseño, 2009 (Belaunde, 2009c, p. 56).

“Winota oiboxon oina, Jishtitoshitai pano jobibo raenanpaokanike Tupi itan Quechua jonibo betan, jaskaribi jato ochoma ika jonibo betan nato Arawak jonibo betan jabo iki Machiguengabo, Yinebo itan Asháninkabo (Morales 2002, 2008)”INC-Instituto Nacional de Cultura, Kene: Arte, Ciencia y tradición en diseño, 2009 (Belaunde, 2009d, p. 56).

“Ja pekao joai wetsa join yoyo ikai jonibo betan noa raenani peokota, nato nekea Okaya paromeabobetama; jatobetan noa raenani peokotai, ikaxbi jishtitoshitaii tsobeboki noa raenani peokota iki sina jonibobetan iamax sinamabobetan, paro jonibo betan, jakopi konibobaon yoiai jato ronki Yine jonibotan jakonres ipaokanike, nato jonibo noa ika paron ribi ja kopi, jaskarama ika iki Ashaninka itan Kakatai jonibo betan, jabo wean jonibo ikax ikatikanai sinabo” (UNICEF, 2012, p. 65).



Inka Jonibo noki nokoni

Jawen yoiai joibo ikon iti kopi, Lathrap nin jishtiai mesko Shipibo Konibobaon winota itan yoiai joiboki, ramatian yoikanai joiboki *“Shipibobo komankaya mainko inka betan japaoni” Nato joiboan yoiai jaskati inkabo betan japaonibo, jato mesko jawekibo jato anamapaoni, jato kene ati axeapaokanibo itan ayahuaska, oni xeati jato anamakanibo, Tashibo jato menipaokani, yamibo ati jato axeapaokani itan jato koshi teebo jato akinpaokanibo” INC-Instituto Nacional de Cultura, Kene: Arte, Ciencia y tradición en diseño, 2009* (Belaunde, 2009d, p. 57).

Shipibo jonibo winotabo ninkati keska itoshiai, jaskarainoax jonikanabomeranxon shinanti (García, 1993). Shipibo jonibaon, benbobaon itan ainbobaon “inka” oinkana iki ja ikoanti joni, koshi joni itan xeki, atsa, chií ibo.

Jaronkiapaonike yoashiko inka, nato jonibaon jawebi jato meniapaonike. Atsa biai meraxon, bina naa bepopaonike, jaskaa ishtoax kax paron choronketian jato kapekan yoinpaonike, jatian joni iwanaxbi moa kapebo ipaonike. Iikirankinronki inka retekana iki, ja reteaxronki jawen xenin sikikana iki, ja sikitabo ikana iki konawe yoimeti, jatian ja jimin sikitabo ikana iki xawaman yoimeti, jatian jawen tawin sikitabo yankonshaman isabo yoimekana iki.

Nato” Inka” jonibaon ronki, jatonpari tari bexon noa onama iki, neke Okaya paron, jatian ja jonibaon ainbobo onamakana iki yoman ati, yoman timati. (Traducido por Lerner G. de UNICEF, 2012, p. 101).

Tupis jonibo noki nokoni

1200 -1300 d.C. baritian nokoribikana iki Tupi Guarani jonibo, jabo nokokana iki Amazonas paro naponbekomeax.

Nato jonibo nokotaitianbiri xetebo jonibo weikana iki iki koshabatay paromeran, Okaya paro chiponki itinain, jatian Shipibo jonibobiri weikana iki Piski paromeran, awitia paromeran, jainoax nokokana iki Okaya paro naponbekon; Konibo jonibo jainbi ikana iki reboki tsonbi jato shakonyama iki” (Valenzuela, 2018, p. 48d)

Shipibo jishtikani

“Chonkex oinai merayaboan yoiai Shipibo – konibo jonibo itan wetsa pano jonibo ronki nokokana iki Okaya paron 1500 iamax 2000 baritian, joax jainbi ikana iki jatibitian taxkeyamai, jainxon wetsa join yoyo ikai jonibo betan raenani peokokana iki nato amazonia paromeabo betan jato ochomakeabobetan, Ashaninka, Machiguenga, Yanesha, itan Yinebo vetan, jabo iki arawak jinibo.

Kokamebo iki Tupi join yoyo ikaibo itan jariba iki Quechua join yoyo ikaibo ikaxbi jabo ichama ikana iki ani manameax bekanabo (Lathrap 1985: 49; Temple 1975: 3; Tournon 2006: 34). Winotabo meran, Okaya paro itan jawen mebibo ikain icha jawekibo iaketana iki, ramakamanbi mesko jawekibo iikainai, nato xabameran mesko jonibo betan noa meniananai mesko jawekiboribi.

Shipibo – konibaon soi jawekibo akai riki jatibi ja wetsabaon onana jawekibo biaketanxon non jakoakin akabo. Ramatian nato jawekibo iki non jeman beax jan manaikantibo” (Traducido por Lerner G. de Belaunde, 2009a, p. 17).

Shipibo Konibo Xetebo meskokani

Inabo winotaki wishakanainko (ver T. P. Myers, 1974) yoiai nato S. XVIII senentian ronki moa ja ika iki pano jonibo: Xetebo Okaya paro chiponki ikanabo, Shipibo Okaya paro napobekon ikanabo itan Konibo Okaya paro reboki ikanabo.

Ikaxbi Xetebo jonibo ikana iki moa iyorai shipibo betan meskonabo, jatian Shipibo betan Konibo ikana iki moa meskoti peokokana, moa bianani peokonana. Ja kopira nato kirikameran yoiai jatibi ja jonibo Shipibo akinres westiorabicho keskaakinres. Wetsa wishaibaonribi moa jaskaakin yoikanai (Sinamos, 1977 y L. Eakin et al. 1980) Shipibo jonibora kaikairesai kimisha chonka baria pekaobi ramakamanbi, ramatian riki kimisha chonka waranka (30.000) shipibobo, jabo riki pacha keska jemanko jakanabo, pacha itan waranka jonibo jematibobira.

Shipibo jonibo ikatikanai kimisha keska jonibo, jabobires ikaxbi. Ipaonike Shipibo, Konibo, Xetebo. Jonibaon yoiai nato jonibo onanti ikatia rabe jaweki kopires: Jawerano jakanarin ixon non onanboanresai tsoaborin ixon itan jaton yoyo ikameran, jaton joi kopi, ja joiribi ikaxbi wetsakeskaakinbores janekanai kopi.

Konibo jonibo iki Okaya paro reboki ja jonibo, jaskara ikax jabo shinametai Okaya paro ibobo. Shipibo jonibo iki Okaya paro naponbekon ja jonibo, Pishki chichokey jokonkanibo, jatian xetebo jonibo iki Okaya paro chiponki ja jonibo, nato jonibo non onanshamayamake.

Antonio Sanchez nin yoi ai meranxon non ointi atipanke jawekeskati joyokanaboki noa ipaoni paeribo nokotamatian ixon.

Pachitia reboori ikatikanai Konibo jonibobires ja, wetsa jonibo yama, Okaya paro kexa ja jonibo. Jakopi ikanai noakaya riki Okaya paro ibobo iki. Jatian chiponkiabo, pishkimeabo jokonax weikanai awitia paron ja jonibo icha ribi ikanai.

Pachitia chiponki ipaonike Shipibo jonibo jakana. Pachitia reboki ipaonike Konibo jonibo jakana, Miaria jema senenainko Piro jonibo betan, ja kopiribi noa ikatai meskokanabo. Noto Bakebo kirika amati joainkonix riki noa potanakana. Konibo jonibo bekana iki Bitijai jema aki jatian Pirobo itan Amawaka jonibo bokana iki jaton kaibobo betanbiri jaton mainkobiri, ramakamanbi. Ichama amawakabores neri bekana iki.

Jainkaman non mai senena

Chiponki Konta Manan ponte xetebo, jainoax Konta manan chiponki 3 de enero kaman senenke non jema ja iki non jain jema senena.

Shipibo jonibo iki paro naponbekon, jain noa jaabo. Konibo jonibo iki Okaya paro reboki jakanabo. Yoyo ikameran riki noa onanti wetsakeskatibo ikai kopi, ikaxbi iyorama shipibo, Konibo, Xetebo, ikaxbi noa ninkakanankanai. Non axebo, non sawebo iki ja jisataniboribi. (UNICEF, 2012, p. 57)

Jaskati shipibobo, noa jakanabo ipaoni

Nato jonibo non wetsaresibobo non yoi ai, ikaxbi non yoiti atipana iki, nato jonibo ipaonike jatonbiri jabo, yaka yaka shokobo nato Okaya paro kexa jabo. Jemax jakanamabo ipaonike, ramatian non oinai keskama. Reken Shipibo jonibobo ronki ikatikanai waiyomado, jaskara ikax nane jawekiaibores ikatikanai, niimeranoa bixon jawekiaibores, yomeraxon piaibores. Jawekiati benai boan boanaires ikatikanai, ja kopi jabaon natanai ikatai nato Okaya paro (UNICEF, 2012, p. 57)



Paeribo non paron nokakani

“Rekenpari, Joxo jonibo betan noa nokoanani peokota iki, ja riosen joi boaibo betan. Non jatixonbi shinameran itina iti jake ja paeribo non yosibaon reteabo. Non yosibo ipaonike sina jonbo. Reken nawabo, españolbo beabo non jato bimayama iki, non jato jen ayama iki. Paeribopari weikana iki rekenbires (Xawan Bari – Pascual Mawa Ochavano, 76 años, Junín Pablo)

Okaya paron tsoa nawabi yamapaonike, noabires ipaonike, shipibobires, sinabo ipaikanike, tsoabi jikitima, jopaonike ja paeribo, jabo pian tsakapaokanike (Saúl Rojas, Caco Macaya)

Jato, jawekishokobo non apobo meniax jiki peokakana iki, jainxon jato tsinkikin peokana iki, moa non main yakaxon, jainxon jato kai abokana iki, jaskatax moa non main banekakana iki” (Traducido por Lerner G. de UNICEF, 2012, p. 60).

“Paeribo non main nokoni itinki onantibires, jishtibires, reken tsoabi jikimayamapaokanike, ja non main jikikasaibo manorespaokanike, retapaokanike, jaskara itaibi Konibo jonibaon jato jen akin peowa iki, jatoparikaya nokopaokanike paro kexa jabo iketian. Ja pekao shipiboboiba nokoti peokokana iki. Jainxon jato yatanxon tsinkikin peokana iki, jaskarainoax shipibo betan konibobo wanoi peokokana iki, ibetankana iki wanoi itan benoi, nato jawekinin tsoa jonirin ixon onanti moa onantimati peokokana iki. Jaskarainxon jatibibires Shipibo akin janekin peokana iki, ja kimisha keska jonibi jaskaakin janekin peokana iki, Nato Shipibo kaya ika iki Okaya paro nanabesi jakanabo” (UNICEF, 2012, p. 66).



“S. XIII baritia kaman Pono jonibo, Shipibo, Konibo itan Xetebobaon rekenbo, jakana ika iki Okaya paro kexa. S. XIV itan XV, bariritian Tupi Guarani jonibaon (cocamas, amaguas, itan cocamillas) jonibaon mapotoshikana iki nato paro. Jatianribi bei peokona iki ja reken joai nawabo jaweki benaibo itan paeribo. Nato jonibo bexon jato xotonkana iki ja Shipibo itan Xetebo jonibo Okaya paro naponbekon itan Okaya paro chiponki. Jatian konibobo ikana iki jainbi Okaya paro reboki”.

“Ja rekenpari nokoni nawabaon, jawekibo benai espaniorobo itan portuguesbaon oinaronki ika iki nato amazonas paronko ichamatani jonibo jakana. Mesko isinbo, onantikoma isinbo Europa isinbo, itan ja inabo yatanxon jato jainbicho tsinkixon jato teemakinbo inshtobires noa keyokana iki noa jonibo. Ja isiman retekin texaeabo akana iki ja paeribaon jema akainbo jato bokin”.

“Bena jemabo Franciscano paeribaon aka ika iki 1765 baritian shipibobo tsinkixon. 1770 baritian reken jema akana iki, paeribaon, xetebobo tsinkixon. Nato baritian Shipibo jonibo itan Xetebo jonibo ikatikanai reteanani jaton kenai jawekibo kopi, jaskaribi reteanapoakanike Shipi itan Konibo jonibo, natobo jaskapaokanike jan teeti yamibo kopi, paeiribaon jato meniabo” (UNICEF, 2012, pp. 100-101)

Runkatonin paeribo potani

“Mesko isiman aka, Konibo betan Shipibo jonibaon shinan abekonai jatibi nawai jonibo non paron beaibo jato bitima. Runcato Xetebo joni koshi shinayaton renikinxon retekanai sontarobo, paeribo franciscanobo itan jato akinai inaboribi, jainxon chibanribikanai amazonas, marañon, itan Huallaga paro reboki.

Jaskara winoni pekao Fransicano paeribo nokoribikanai 1790 baritian, jainoax banekanai 1824 baritia kaman, ja baritian Simon Bolivar apo ixon jato potaa iki, jatian nato bariritiakaya iki Xetebo, Konibo, Shipibo jonibo biananakanai meskokanai, ja senentoshitai nato S. XX kaman” (UNICEF, 2012, p. 101).



Non mai kopi jaskaakin Apobaon shinani

“Jaskara iketian, 80 baritia peokotaitian, Perukamea apo yoyo ika iki, nato neten tsinkitax korikiataibaon shinankina. Inabo jaton maiyabi ibo ati, jatibi ja manan tenaman ika maibo jato meniti. Shinakana ika iki “Peni mai jato mebichinti, peruanobo meniti kopi” jabaon shinameran ika iki ja ani maibo “iboyoma” iboyoma iketian jato maromati Peru aniti kopi. Jatian ja ani korikiati shinayabaon oina ika iki nii keyoxon ani pastobo ati jain wakabo kai ati, jaskatax jonibo teeya ikanti kopi.

Jaskakanaitian ninkamakana iki, ja maibora moabires inabaon, jaweti waranka bariabires jain ikanibo iki ixon, ja maibora moa koirameyabo iki ixon, ja maibora moa inabo jain teetaibo iki ixon ninkamakana iki. Jatian yoikana iki, inabaonra aresbireskin nii keyoai ixonres yoikana iki. Jaskara kopi non inabo mai bichinti jake, jainoa maibaon jatibi joni peuanoabo korikiakanti kopi ixonres yoikana iki” (Traducido por Lerner G. de Narbi, 1985).

Noa jiwini teemapaokani

“Chosko keska noa winota jaweki itin itinke noa nawabobetan (caocho, jiwini akaibo, wetsaboribi) noa nokoanani peokoni. Nato noa nokakani jawekini bea iki jatibitian noa raminani jati, jainxon non oinkin peowa iki noa nawabaon mai bichinkin peokanaibo.

“Nokon bakebora jakon jayamanox ikanai, jain teekantibo yamanox iki, rama jakanke icha Shipibo jonimabo nato non main, jabaon joxon noa jaton yonotires imai bekanai itan ribi jakon akin jato kopiayamai, jato yankabires yonokanai, bekanox iki jiwini akaibo, jabaon ichamashokobo jato kopiakai. Jaskaakin jiwini keyoires. Nokon bakebora jawerano teetioma ikanox ikanai jaton jawekishokobo binox. Nenora jiwini teekanai, ramatian jatibi keska jiwibo xatekanai (Bawan Pena, Caco Macaya).

Nato baritianshamanbora kepemekana non jemabo, nawaboan jemabo, ani jemabo wetsaboribi. Paro ibobo ipaonixbi noa banekanai non jema ibobores ja apon noa mai kirika meniabores kirikameran, ministerio de agriculturanin oinai jawetiki non yokata jatires menitibo” (UNICEF, 2012, p. 66).



Noa kaochonin teemapaokani S.XX waranka baritia pekotai bena

“S.XIX baritian pekotai, jato teexonaibores noa iti, patronyabo noa iti, jawekibo marotibo pekotai, non maimea jawekibo tsekatibo, tsonbi bechitenti jisama pekotai nato jaweki non Okaya paron.

1880 baritiainoax 1915 baritia kaman ja cauchonin teeti baritia akin yoikanike, Shipibo jonibo noa patrón caucho akai yonomaibo ipaonike, chopa kopibo itan noa ja wetsa nekea inabo yatankin yonokanaibo noa ipaonike.

Amawaka jonibo, Ashaninka jonibo, Matsiguenga jonibo itan wetsaboribi non jato yatanxonpaonike. Nato baritianbo patronboan non ainboboki bakeakin kai akana iki, nawai noa peokota iki noa nekea paromea jonibo. Jatianribi nawa patronbo icha weikana iki non mainko, ja “Cauchonin ranonbo” akin akanai patronbaon joxon jato ayorakin cauchonin teeti yonokin peokana ipaonike.

Cauchonin teeti senena iki 1915 baritian. Malasia mainko nato caucho banaxon, jakon iketian neke jenekana iki, jainoax cauchonin teeti namanpaketa iki, ikaxbi ja patrón cauchonin teepaoni, ani maiya banekana iki nato non paron, jainoaxribi noa yonokin jeneyamakana iki, chibanreskana iki noa yankabires teemakin. (Chirif, 2004). Shipibo jonibo jaskarabi teneax noa patrón chibanaibo ipaonike, jainxonribi non wetsa join yoyo ikai jonibo onanboa iki, Xeki jonibo, nawabo jaweranoaxbira beabo” (UNICEF, 2012, p. 102).

Noa nawabo betan Reteananpaoni

“S.XVII pochinikon, Shipibo jonibaon jesuita paeribo itan jaton sontaroyabi jato potakana iki ramiayonxon. Jatian 1660 baritian shipibobaon, kokamebotan rabexon jesuita paeribo jemax huallaga kexa tsamakaninko jato tsakakana iki.

Jatian 1670 baritian xetebo itan calliseca jonibaon akinribikana iki paeribo tsakakinki, Panatahua ikain jemax tsamakanketian.

Jatian 1680 baritian franciscano paeribaon, jem ikin peoshokona iki shipibobaon mainko, jesuita paeribaonbicho ataitian.

Jaskara ikebi, isin koshi ja baritiabo joxon icha Konibo koshi itan sina jonibo isiman keyoa iki, jabo ikana iki paeri Richter nin jato tsinkiabo jibaro jonibobetan reteanani kati Marañon paro ikainko, jaskarainoaoax nekea inabo noa sinakana iki, jaimarestani shinani.

Jatian 1695, 1698 baritian shipibobo reteanankinkanai, moa Konibo itan Xetebobo ika ninkaxon, jaskaaxon ja paeribaon rana sontarobo jato bechitenkanai.

Jatian 1755 baritian franciscano paeribaon peoribikanai jemabo kepenkin, jato potamakanibo” (UNICEF, 2012, p. 101).

“S. XIV itan XV Tupi guaraní jinibo, kokamebobetan, jainoax omagua itan cocamillabobetan nokokanai ja nato paromea jaweki benaibobetan itan paeribobetan nato Okaya paron. Neskati weikanai oinax Shipibo betan Xetebo jonibo weikanai okaya paro naponbekon itan paro chiponki, jatian Konibo jonibo ikanai okaya paro reboki, jainbi banekanai”.

“Jatian s, XVI itan XVII non paromea jawekibo benai joaibo itan paeri espaniorobo ichaira bexon jato Tupi jonibo isin yatamai, jaskarainoax nato jonibo jatoki ochotaxbi, Shipibo, konibo itan xeteboboiba baneribikanai.

S. XVII itan XVIII paeri Jesuitabo itan franciscanobo, sontaroboya weikanai jema aboi itan jato yatanxon tsinkixon jema aboi, jaskarainoax icha isinbo nokotai, jan icha jobnibo reteai nato baritiabo.

Jaskarainoax s.XVIII senentian pano jonibo paeriboki sinati peokokanai, jainxon jato potakanai, jaskarabo ninkakatai nato baritian. Jainoax s, XIX peokotai korikinin marotibo, patronyabo noa iki peokotai nato Okaya paron.

Neskarabo oinax pano jonibo jaton shinan wetsaresibiti peokotai, korikinin imaa, nato jaweki senentoshitai cauchonin teetibo senenai kaman. Neskarameranson Shipibo jonibaon onankin peowai wetsa jonibo, nawabo itan Xekibo jainoax Pirobo itan Ashaninkabo” (Villar, p. 297).

“Runkatoninbiri jawetianbi Okaya paro jeneama ika iki, jan onana ika iki Franciscano paeribo. Español jonibo noa mai bichini joai jonibo itan jaton axe noa bimai joaibo onanxon pano jonibo jato reteanankinti onama iki, jato jen atima, jato bitima akin jemabo esea ika iki” (Jacques, 2002, p. 63).

Koriki Menianati jaweki peokoni

“Jarake jaskaaxon onanti itan onamati manamea jonibo amazonia jonibo betan jawekibo meniananpaoni.

Nawabo non paron joamatianbi, noa maibo bichinkanamatianbi, itanribi inkabaon jemamatianbi, yoikanai mesko yoaboronki nokota iki ani paro kexa, non paron banakin peoxon bokana, ja yoa iki xeki, nekea paro kexa ika main, jenen mapoai main xoxo maxon tana tanabainki bokani” (Lathrap, 1973).

“Jakoakin itan aniakin non Shipibo jemabo winota ninkati iti jake noa amazónico akin non akai jonibobetan noa jaskati raenanbo oinxon onanti itan nato wetsa jonibobetan nato ani mai, ani paron kateaketana mai oinxon onanti.

Jaskaaxon non ninkati atipanke jawe kopiki ayorakin nato mai non koiranai itan nato amzonian main jaxon non jikimati iki jaskatax koriati itan nato neten jikimati non jaskatax korikiati” (UNICEF, 2012, p. 100)

Axeti xobobo itan Riosen joi bikani

“Jatian 1930 baritian paeribo ikon ayamaibo, weiti peokokanai nato riosen joi, jatonbiri oina keskaakin akaibo.

Jainxon peokanai kirika ati xobo kepenkin, ja axeti xobo ochomabo joyoti peokonai nato jonibo, jaskarainoax peokotai ja reken non jemabo” (UNICEF, 2012, p. 102)

Jatian nawabaon jeman bei peokotax itan kirika atinko weitax bena shinabo, bena jawekibaon kenti peokotai non kaibobo. Shipibo jonibaon oinai bena jawekibaon kentibo itan bena teeboribi pikoboai.

Benamakanai jawerato jaton banaboribiki kopicha marotibo iki ixon, ja kenkanai yoabo kopichaa marotibo, jatiribi shipibobo jainbi itinkanke non jemanbo nato paro kexa.

S. XX pochinikon jatibi Shipibo jonibaon bakebaon kirika akin peokanai, jatixonbi nato Peru akin janekana jemanko, koriki jawekibo jatonbi benati peokotai.

Ichaira jonibo moa mawayamai, jato isiman ikaitian raon chachikin jato peokana, jaribake isinaibo koiranaibo, Shipibo jonibo kairibi peokotai ramakamanbi” (UNICEF, 2012, p. 102)

Non ani ese apo betan seneantibo pikokani Decreto Ley 22175, mai kirika biti peokoni

“En jisara peokotianbi jakoma ika iki, nonbi jawekibo ati noa jen ayamakana iki itan non shipibobaon mai senenainbo noa ikoayamakana iki, noa mai pakexshokobores noa menikana iki, jaskarainoax noa ochoti peokokana iki, non jemashokobores akin oinki non peowa iki, noa shipibo jonibo riki akin non oinyamakin peowa iki, noa oinyananai non jema senenres, oinwe noa jaskara shinan menikana, noa jaskaakin axemakana, non shinan noa jaskaakin shinanti maikana. Ja kopi Saposoa, Ocho Ian jatobiribi iki, jato itikoma winotaibo jatonabiri iki, non oinyamai ja itikoma winokanaibora nona iki shipibiboaona iki ixon non oinyama, itikoma jawekibo jemanares iki shipibo jonibaonama iki, noa ja ras akanankana iki ja Shipibo jonibo akin non shinanai jaweki” (Robert Guimaraes V, enero 2024)



Wasan Bari - Mateo Guimaraes

Noa Tsinkiti peokoni ¿Jawe kopi?

“Jawe kopimakan, moa nawabo noki shiroresai, moa noa ikon ayamai, jatian jaskarainkobo noa koshiti kopi noa moa tsinkiti peokota iti jake ixon shinan biax, jaskarainoax nato jawekibo peokota iki.

Yoiti atipanke, Juan Velazco Alvarado Sontaro apo inontian, neno joatian non paron joaitian, nato CNA, jabo moa tsinkikana ika iki, jatian noa neke ikama iketian. Jatian Velasco joatian ika iki moa noa tsinkitabo moa ikanti. Jainxon pikokana IKI: Mapo revolución, tapon revolusion, Juan Santos Atahuallpa, jaskara tsinkibo pikokana iki, ja pekao ja keyokainaitian moa non ani esebo pikoketian moa nonribi pikoa iki non tsinkibo. Rekenpari non pikoa iki Panaillo jemanko non FECONAU, axeamis Angel Soria nin itan noabo ika iki jema koshibo, Gilberto Silvano, jabo noa ikana iki. Moa joi bomakanabo ika iki tsinkibo ati reboki, naponbekon itan paro chiponki noa tsinkitabo iti, jaskara shinabo akana ika iki, ja shinanbo jato bomakana ika iki”.

“Jaskrabo ikamatian, non wetsa Guillermo Arevalo nin ika iki moa westiora tsinki aka, akaxbi ika iki ja jainoax yatametioma (sin base) jaskara iketian keyokana iki. Jaskaaxon jemabobetan yoyo ixon moa FECONAU non pikoa iki. Ja ika iki westiora tee, kikin jakon tee, jakon jaweki, ja baritian. Ja pekao noa, AIDSESEP tsinkinox, noa nokoanankana iki Lima jemanko, Evaristo Nunquag, Awajun joni, 4to pekatan moa universidad aka raometi aka, ja betan yoyo ikanai, ja pekao noabiri ika iki contabilidad kirika aki, jatian noashoko ika iki jain, ja moa jawerin contabilidad ixon noa yiomakana iki, noa ninkakana iki, ea itan westiora ashaninka, rekenpari akai ikax noa noibationa iki, ikaxbi noa ikon akana aiki.

Natobaonra moa atipanke ike ixon, jainxon pikokana iki AIDSESEP ramakamanbi noa jain tsinkita itinke non jemabo” (Entrevista a Mateo Guimaraes, enero del 2024)

Non ani ese apobetan seneatibo Convenio 169 OIT

“Nato esekan chibanai itan mepia itinki Perukan ese meranboribi, itan jen aka iki, ikaxbi Peru riki kikinshaman icha eseboya, wetsabo bebon, jarake paisbo ichama eseya ikaxbi seneakanai. Nato ese 169 OIT riki ani jan reteananti esebo, ikaxbi ja

atinkobi jawekeskaaxon non seneamai. Nato riki ja tribunalainbo seneamati esebo, ikaxbi nekebi noa piabaon noa reteananti jake, ani wirakochabobetan jayax reteananti esebo iki nato jakonshmanax, ikaxbi nato ese 169 OIT mia ja min mai itinaikoxon jawe ayamai, jainxon min bechitanti jake min piakan, min yobekan, min romen jaskarameraxon non mai non koiranti jake” (Robert Guimaraes V, enero 2024)

Non ani esebo: Declaracion Universal de los Derecho de los Pueblos Indigenas

Ani esebo, nato netemea Ani Jemabaon piko “Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los Pueblos Indígenas” ika ika 107a. sesión plenaria 13 de septiembre de 2007 baritian pikokana”.

Non apobaon seneati noa kopi, non jemabo kopi, non jonibo kopi 46 Ani ese, joyoke nato kirika meran.

Non ani esebo, noa yokatax jikiti

LEY N°29785

Ley del derecho a la consulta previa a los pueblos indigenas u originarios, reconocido en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)

“Non maimea jawekibo tsekati iketian, noapari yokakana iti jake, yokakana jatixonbi non jen aka iti jake”.

Nonbi jaweki akin peoribiti

“Nonra non mai koiranti jake, nonra non jema koiranti jake, non jemabora metsa jemabo iki, non ikabora jakonbo iki, noara Shipibo Konibo jonibo iki, non jemabora ani iki, non jonibora metsabo iki, meninbo, Maya jonibo keska riki noa.

Nato jonibo riki teetai jonibo, nato jonibora jato piti yokati meshkata joniboma iki, min oinai jaton aka jaweke jato oimai itinkanke, noara teetax jayatai jonibo iki, nonbiri mesko jawekibo kepenai jonibo riki noa, non mundialyabiri, non bewaboyabiri, non bewakanbiri jato ransamaibo. Non jemara nawabaon rami rami abeiranabi jato shoko ikon aki beotamabo iki, non jemara chopetai, jaskarameraxon wetsabo non biboai, mesko xababo non kepenai, cantagallo iki nona, paro oinax ja kexa jakana iki, noa riki paro noiya jonibo, ikaxbi jama iki non jaskara paro iti shinana, taki saa ikai bakebaon kaxon yapara jokonbirai ixon oinkana jama, keras pii. Nato riki shipibo jonibo, noara teetax jayatai jonibo iki” (Robert Guimaraes Vasquez, enero 2024)



Luis Marquez Pinedo
Soi Pino



Elí Sánchez Rodríguez
Pakan Meni



Ernesto López Magín
Biri Mano



Douglas Tangoa Sanchez
Isa Sina



Manuel Amaringo Ruiz
Xanen Rawa



Gustavo Romaina Panduro
Pekon Nima



Celia Cauper Venancino
Raten Mea



Artemio Vasquez Acho
Menin Metsa



Angel Soria Rodriguez
Ranin Rono



Amelia García Lomas
Rai Rate



Alfonso Magin Garcia
Wasan Weni



Octavio Ochavano Barbaran
Isa Beso



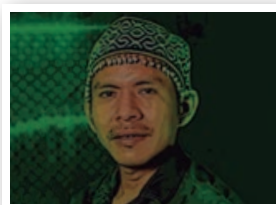
Richard Manuel Soria Gonzales
Xawan Nita



Mateo Guimaraes Magín
Wasan Bari



Robert Guimaraes Vásquez
Pekon Sani



Marco Antonio Venancino Valles
Korin Mea



Irake Aká

Nato tee riki non onan yosi itan yoxanbaon jaskara winotabo yoia ninkaxon non aka, jaton akatoninbiribi, onanatonbiri itanribi oinatonbiribi shinaxon noa yoikanabo, jaskarakopira non jaabo irake akai, non axebo itan non onana jawekibo jatoiba koshipari iketian.

Agradecimiento

La presente obra recoge el testimonio de los sabios y sabias, respetando sus formas de expresión oral y su visión respecto a los saberes consultados, a quienes se les agradece por su entrega y compromiso con su pueblo y su cultura.



- Base de datos de pueblos indígenas u originarios. <https://bdpi.cultura.gob.pe/pueblos/shipibo-konibo>
- De boas, incas y otros seres, Jacques Tournon, 2013
- Ministerio de cultura, 2017, Los pueblos Shipibo-Konibo , iskonawa y Cacataibo
- INC-Instituto Nacional de Cultura, Kene. Arte. Ciencia y tradición en diseño, 2009 Luisa Elvira Belaunde.
- Las inundaciones y los patrones de ocupación de las orillas del Ucayali por los shipibo-conibo, Jacques Tournon (AMAZONÍA PERUANA, Vol. VITI, N~ 16; 1988. pp. 43-66) DIGITALIZADO EN EL CEDOC – CAAAP
- Jeremy Narby “La Serpiente cósmica el ADN y los orígenes del saber” 1985
- Investigación aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe [UNICEF-EIBAMAZ-CILA/UNMSM] Shipibo - Territorio, historia y cosmovisión (2012)
- Diego Villar (Universidad de Buenos Aires CONICET) sobre Tournon, Jacques [CAAAP] La merma Magica. Vida e historia de Iso Shipibo.Conibo del Ucayali, 2002. En <https://www.scielo.br/j/ra/a/LpVnD4QNFY9Km4kgDS5vrqs/?format=pdf&lang=es>
- Tourno, Jacques [CAAAP] La merma Magica. Vida e historia de los Shipibo.Conibo del Ucayali, 2002.
- La merma mágica: vida e historia de los shipibo-Conibo del Ucayali (CAAAP) Jacques Tournon, febrero 2002
- Cultura Ucayali I PDF I Cerámica: <https://es.scribd.com/document/147058455/Cultura-Ucayali>
- Guía Etnográfica de la Alta Amazonía: <https://biblio.flacsoandes.edu.ec/libros/digital/50094.pdf>
- <https://es.wikipedia.org/wiki/Shipibo-conibo>
- SHIPIBO CONIBO Familia Lingüística: Pano en: https://peruecologico.com.pe/etnias_shipibo.htm
- ETNIAS DEL MUNDO en: <https://etniasdelmundo.com/c-peru/shipibo-conibo/>
- Autor del Blog: Jeferson Adrian Angulo Franco (Menin Soi) EL PUEBLO SHIPIBO en: <https://shipismeninsoi.blogspot.com/2022/02/shipibo-konibo.html>
- REVISTA DE ANTROPOLOGIA, SÃO PAULO, USP, 2003, V. 46 N° 1. P 297
- REVISTA DE ANTROPOLOGIA, SÃO PAULO, USP, 2003, V. 46 N° 1. P 298
- Colección Pueblos Indígenas y Derechos Humanos [IIDH] (2007) Economía indígena y mercado
- Colección Pueblos Indígenas y Derechos Humanos [IIDH] (2007).
- Construcción de una propuesta de economía indígena [Confederación Nacional Agraria, CAN] (2019), <https://www.cna.org.pe/wp-content/uploads/2019/02/Doc-final-a-publicar.pdf>
- Llanto. C [Eibamaz, Unicef] (2012). Shipibo territorio, historia y cosmovision. <https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Shipibo-territorio-historia-cosmovision> Investigación %20 Aplicada %20 a %20 la %20 Educación-intercultural-bilingue.pdf
- Pelaez. G [PUC] (2018) El lugar de las organizaciones juveniles indígenas en la emergencia de liderazgos entre los Shipibo-Konibo. https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/13256/PELAEZ_COTRINA_GUILLERMO_ORGANIZACIONES_JUVENILES.pdf
- Espinosa. O [Ministerio de Cultura] (2017). Los pueblos shipibo-konibo, kakataibo e isconahua. (Espinosa, p. 42)
- Davila. J (2005) PERU: GOBIERNOS LOCALES Y PUEBLOS INDIGENAS. <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/per/C3%BA-gobiernos-locales-y-pueblos-ind/C3%ADgenas>
- Programa de formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana [Formabiap]. Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana [Aidesep]. Instituto Superior de Educación Pública “Loreto” [Isep] (2007).
- RENIEC (2018). Tesoro de nombre shipibo – konibo. https://www.reniec.gob.pe/portal/publi_catalogoCAER_archivos/nombres_shipibo_konibo.pdf
- Roman, V. (1994) Perfiles Históricos de la Amazonía Peruana. <https://caaap.org.pe/Libros/Perfiles-historicos-de-la-amazonia-peruana.pdf>
- Jacques Tournon (1988) LAS INDUNDACIONES Y LOS PATRONES DE OCUPACION DE LAS ORILLAS DEL UCAYALI POR LOS SHIPIBO-CONIBO. AMAZONÍA PERUANA, Vol. VITI, N~ 16; 1988. pp. 43-66- DIGITALIZADO EN EL CEDOC – CAAAP

- JOSÉ ÁLVAREZ ALONSO (2013) VIVENCIAS DEL OMAÑÉS QUE PROTEGE LA MAZONÍA PERUANA Entrevistadores: Ana Calderón Reñón, Inocente González Salvadores, Ignacio Pérez García y Pablo Pérez García.
- ROBERTO ZARIQUIEY (PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ) 2016. VOCABULARIO ISKONAWA-CASTELLANO INGLÉS
- Alberto Chirif y Manuel Cornejo Chaparo (2009). Imaginario e Imágenes de la Época de Caucho: Los Sucesos de Putumayo
- Los pueblos shipibo-konibo, isconawa y kakataibo (2017) Serie Nuestros pueblos indígenas N° 3 Ministerio de Cultura
- CILA Instituto de Investigación de Lingüística Aplicada (2012), Investigación Aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe, Shipibo territorio, historia y cosmovisión- eibamaz unicef.
- E. Valera, H. Pinedo, R. Pinedo y R. Yahuarcani (2017) Antiguamente en el monte los animales, las plantas y otros seres eran gente. Casa de la Literatura Peruana.
- Manuel Amaringo Ruiz (2023) DIMENSION SOCIAL: CHACRA, FAMILIA Y COMUNIDAD. https://drive.google.com/file/d/1yFBuTz0Br4mZMdGAXrJezYrGsNGo7akh/view?usp=drive_link
- Gustavo Romaina Panduro (2023) DIMENSION SOCIAL: CHACRA, FAMILIA Y COMUNIDAD. https://drive.google.com/file/d/1biP7PJ4HzI6jMnkD3zUUZGXunif8uq7e/view?usp=drive_link
- Artemio Vásquez Acho (2023) DIMENSION SOCIAL: CHACRA, FAMILIA Y COMUNIDAD. https://drive.google.com/file/d/1v0kXTpj-0psbXS6_6DW1qq0uJJur-eIH/view?usp=drive_link
- Celia Cauper Venancino (2023) DIMENSION SOCIAL: CHACRA, FAMILIA Y COMUNIDAD. https://drive.google.com/file/d/1ibkdTnlemYpnWgd5nnFXjUXkClw8SsXm/view?usp=drive_link
- Raúl Zevallos Ríos. Enciclopedia de Oro de Ucayali (2020)
- Luis Marquez Pinedo. (20 de enero del 2024) Pueblo shipibo. [Audio] / Entrevistado por Ibeth Sánchez Rojas.
- Douglas Tangoa Sánchez. (10 de enero del 2024) Pueblo shipibo. [Audio] / Entrevistado por Ibeth Sánchez Rojas.
- Eli Sánchez Rodríguez, (31 de enero del 2024) Pueblo shipibo. [Audio] / Entrevistado por Ibeth Sánchez Rojas.
- Ernesto López Magín. (20 de enero del 2024) Pueblo shipibo. [Audio] / Entrevistado por Ibeth Sánchez Rojas.
- Roman, V. (1994) Perfiles Históricos de la Amazonía Peruana. <https://caaap.org.pe/Libros/Perfiles-historicos-de-la-amazonia-peruana.pdf>
- Colección Pueblos Indígenas y Derechos Humanos [IIDH] (2007) Economía indígena y mercado
- Pelaez. G [PUC] (2018) El lugar de las organizaciones juveniles indígenas en la emergencia de liderazgos entre los Shipibo-Konibo. https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/13256/PELAEZ_COTRINA_GUILLERMO_ORGANIZACIONES_JUVENILES.pdf
- Espinosa.O [Ministerio de Cultura] (2017). Los pueblos shipibo-konibo, kakataibo e isconahua.
- Lo pueblos indigenas en America Latina [CEPAL] (2014) Avances en el último decenio y retos pendientes para la garantía de sus derechos. <https://repositorio.cepal.org/items/9ea44256-521d-4803-988d-b3d96ad8c02b>
- Davila. J (2005) PERU: GOBIERNOS LOCALES Y PUEBLOS INDIGENAS. <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/per%C3%BA-gobiernos-locales-y-pueblos-ind%C3%ADgenas>
- Programa de formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana [Formabiap]. Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana [Aidesep]. Instituto Superior de Educación Pública “Loreto” [Isepl] (2007). Reconociendo nuestro derechos.
- RENIEC (2018). Tesoro de nombre shipibo – konibo. https://www.reniec.gob.pe/portal/publi_catalogoCAER_archivos/nombres_shipibo_konibo.pdf
- Instituto del bien común (2012) Las comunidades que mueven al país. El Estado de las Comunidades rurales. informe 2012. [HTTPS://CENTRODERECURSOS.CULTURA.PE/ES/REGISTROBIBLIOGRAFICO/LAS-COMUNIDADES-QUE-MUEVEN-AL-PA%C3%ADs-EL-ESTADO-DE-LAS-COMUNIDADES-RURALES](https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/las-comunidades-que-mueven-al-pa%C3%ADs-el-estado-de-las-comunidades-rurales)
- Soria Rodriguez, Ángel. (19 de enero de 2024). Pueblo shipibo. [Audio] / Entrevistado por Ronald Magín Valles.
- Garcia Lomas, Amelia. (21 de enero de 2024). Pueblo shipibo. [Audio] / Entrevistado por Ronald Magín Valles.
- Magin Garica, Alfonso. (21 de enero de 2024). Pueblo shipibo. [Audio] / Entrevistado por Ronald Magín Valles.
- Shahuano Barbaran, Octavio. (08 de febrero de 2024). Pueblo shipibo. [Audio] / Entrevistado por Ronald Magín Valles.
- Soria Gonzales, Richard Manuel (30 de marzo de 2023). Pueblo shipibo.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y al alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV

Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V

La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI

Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.